MSW®
MOTOR TECHNICS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

PAINT REMOVER

MSW-EPR-710

EXPONDO.COM

DE	Produktname:	LACKFRÄSE
EN	Product name:	PAINT REMOVER
PL	Nazwa produktu:	FREZARKA DO LAKIERU
CZ	Název výrobku	FRÉZKA NA LAKY
FR	Nom du produit:	FRAISEUSE DE VERNIS
IT	Nome del prodotto:	FRESATRICE PER SVERNICIARE
ES	Nombre del producto:	FRESADORA PARA BARNICES
HU	Termék neve	LAKKMARÓ GÉP
DA	Produktnavn	LAKFRÆSER
DE	Modell:	**MSW-EPR-710**
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Bezeichnungen des Produktes	LACKFRÄSE
Modell	MSW-EPR-710
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50
Nennleistung [W]	710
Drehmoment [Nm]	2
Schutzklasse	II
IP-Schutzart	IPX0
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	84 x 320 x 145
Gewicht [kg]	2,7
Fräsdurchmesser [mm]	80
Frästiefe axial [mm]	0-0,3
Frästiefe radial [mm]	0,15
Fräshöhe seitlich [mm]	28
Drehzahl – ohne Last [U/min]	10000
Schallleistungspegel L_{wA} / Unsicherheit der Messung K= [dB(A)]	101,3 / K=3
Schalldruckpegel L_{pA} / Unsicherheit der Messung K= [dB(A)]	90,3 / K=3
Vibrationswert a_h – Hauptgriff / Ausgangsgriff / Abweichung K= [m/s^2]	3,491 / 3,168 / K=1,5
Absaugauslass	√

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	**ACHTUNG!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).
	Einen Schutzanzug tragen.
	Schutzschürze tragen.

	Die Bedienungsanleitung muss gelesen werden.
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	Schutzklasse II / Schutz durch doppelte Isolierung.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die LACKFRÄSE.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer

feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

h) ACHTUNG - LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

i) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

j) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlages!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO_2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.

f) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
g) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
h) Während des Betriebs entstehen Staub und Absplitterungen vor denen schädlichen Auswirkungen umstehende Personen geschützt werden müssen.
i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
m) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Persönliche Sicherheit

a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
b) Das Gerät darf leistungsfähige Personen bedient werden, die in der Lage sind es zu führen und entsprechend geschult wurden, die vorliegende Bedienungsanleitung Anleitung gelesen haben und im Bereich Arbeitsschutz geschult wurden.
c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
e) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten

f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Während der Arbeit mit dem Gerät muss immer das Gleichgewicht aufrecht erhalten werden – das Gerät muss während der Arbeit immer mit beiden Händen festgehalten werden – so kann es in unerwarteten Situationen besser kontrolliert werden.

g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

h) Wenn das Gerät mit Abluftanschlüssen ausgestattet ist, prüfen Sie, ob diese korrekt angeschlossen und montiert sind. Der Einsatz einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren verringern.

i) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.

j) Es ist ratsam, Augen-, Gehör- und Atemschutz zu tragen.

k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

l) Während des Betriebs des Geräts dürfen weder Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Geräts gesteckt werden!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.

b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.

d) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.

e) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.

f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
h) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt.
j) Bewegliche Teile oder Zubehör dürfen nicht berührt werden, sofern das Gerät nicht ausgeschaltet ist.
k) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
m) Der angegebene Emissionswert der Vibrationen wurde mit gängigen Messmethoden gemessen. Der Emissionswert des Vibrationspegels bei Nutzung des Geräts unter anderen Umgebungsbedingungen einer Änderung unterliegen.
n) Bearbeiten Sie nicht zwei Objekte gleichzeitig.
o) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät sitzt und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
p) Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
q) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
r) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
s) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
t) Überlasten Sie das Gerät nicht.
u) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
v) Es darf kein Zubehör verwendet werden, dessen maximale Drehzahl niedriger ist, als die maximale Drehzahl des Geräts!



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

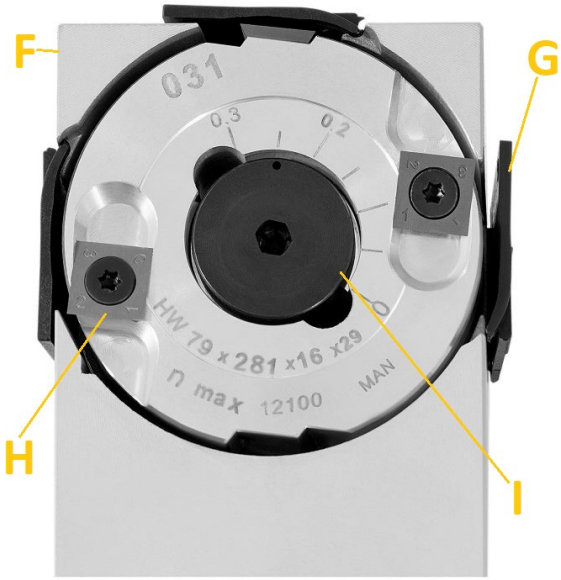
3. Nutzungshinweise

Das Gerät ist für die ökologische Entfernung von Farb- und Lackbeschichtungen auf Holzoberflächen sowie für die Bearbeitung von zuvor unbehandelten Holz bestimmt. Es eignet sich perfekt zum Einfräsen von Nuten und Zuschneiden von Kanten, insbesondere an schwer zugänglichen Stellen, z. B. Dachstühlen.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts





A. Zusätzlicher Griff
B. ON/OFF-Schalter
C. Griff
D. Absauganschluss
E. Absaugstutzen
F. Fuß mit Fräskopf
G. Schutzklappe (x3)
H. Achsenmesser (mit drehbarer Schneide)
I. Drehregler für Schnitttiefe
J. Achsenblockadetaste

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät muss an Orten verwendet werden, an denen eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist, oder aber die Absaugfunktion muss aktiviert werden (ein externes Gerät zum Absaugen ist erforderlich, z. B. ein Industriestaubsauger). Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer stabilen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte auf eine solche Weise verwendet werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht

werden kann. Es muss darauf geachtet werden, dass die Parameter der Stromversorgung des Geräts den im Typenschild aufgeführten Parametern entspricht! Bei jeder Nutzung des Geräts wird die Verwendung eines externen Absauggeräts empfohlen, dank dem das Gerät effizienter und sauberer arbeiten kann.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

Das Gerät wird betriebsbereit geliefert. Eine eventuelle Montage ist lediglich für die Absaugoption erforderlich. Der Absaugstutzen (E) muss dann im Anschluss (D) eingesetzt werden, bis dessen Lasche in der Kerbe im Absaugstutzen einrastet und danach muss das Rohr des Absaugstaubsaugers an den Anschluss angeschlossen werden, wiederum der Stecker des Geräts muss an den externen Staubsauger angeschlossen werden, so wird die Funktion des automatischen Einschaltens des Absaugens nach dem Einschalten der Fräse ermöglicht.

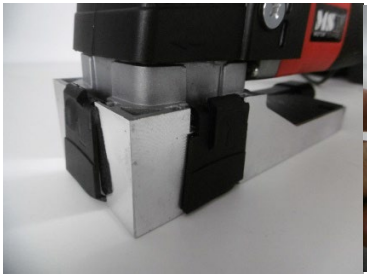
- Durchmesser des Absauganschlusses: 35 mm.

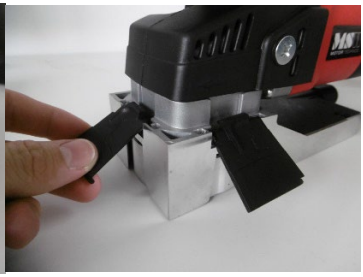
Um den Absauganschluss (D) zu demontieren, muss dessen Blockade gedrückt werden und der Stutzen (E) muss herausgeschoben werden.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

3.3.1 Schutzklappen

Bei dem Fräsen von flachen Oberflächen sollten die Schutzklappen (G) geschlossen (unten) sein. Während des Außenfräsens (z. B. Hobeln) muss nur die Schutzklappe, die der Seite des bearbeiteten Werkstücks entspricht, geöffnet werden (vollständig nach oben angehoben werden) – siehe die folgenden drei Bilder.







3.3.2 Einschalten / Ausschalten

WICHTIG: Das Gerät verfügt über einen Schutzmechanismus, der die Leistung reduziert, falls es während des Betriebs des Geräts zu einer Blockade oder ähnlichen Vorfällen kommt, daher muss das Gerät während des Betriebs immer mit beiden Händen festgehalten werden!

(Siehe die folgenden 2 Bilder:) Das Gerät in die Luft angeben, so dass der Fuß nichts berührt und der Schneidkopf sich frei bewegen kann. Den ON/OFF-Schalter (B) drücken und in Richtung des zusätzlichen Griffs (A) schieben, um das Gerät einzuschalten und und zu verwenden.





Um das Gerät auszuschalten (siehe die folgenden 2 Bilder), muss es zunächst in die Luft angehoben werden, d. h. von dem Werkstück abgehoben werden, so dass der Schneidkopf sich frei und unbelastet bewegen kann- Danach muss der ON/OFF-Schalter (B) gedrückt

werden, der dann in die Ausgangsposition zurückkehrt, d. h. sich zurückstellt, und das Gerät wird ausgeschaltet.





WICHTIG: Es muss bis zum vollständigen Stillstand des Schneidkopfs abgewartet werden, bis das Gerät abgestellt oder eingestellt werden kann. Der Schneidkopf darf in dieser Zeit unter keinen Umständen berührt werden!

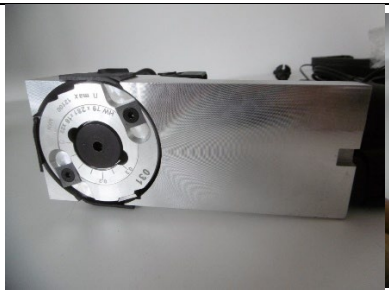
3.3.3 Einstellung der axialen Schnitttiefe

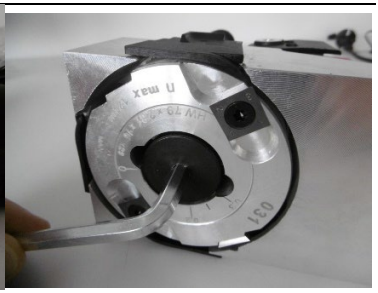
ACHTUNG: Es muss mit Vorsicht vorgegangen werden – es besteht Verletzungsgefahr. Das Gerät muss von der Stromversorgung abgeschlossen sein.

Das Gerät auf die Seite legen. Die Achsenblockadetaste (J) bis zum Anschlag drücken und halten, währenddessen mit dem im Lieferumfang enthaltenen Innensechskantschlüssel den Schneidkopf drehen, bis dieser blockiert wird (die Achsenblockadetaste fällt bis zum Ende ein). Jetzt kann mit dem gleichen Schlüssel der Drehregler zur Einstellung (I) auf die gewünschte Tiefe eingestellt werden – hierbei muss auf den Punkt auf dem Drehregler (I) hinsichtlich der Skala auf dem Schneidkopf geachtet werden (Einstellbereich: 0-0,3 mm).







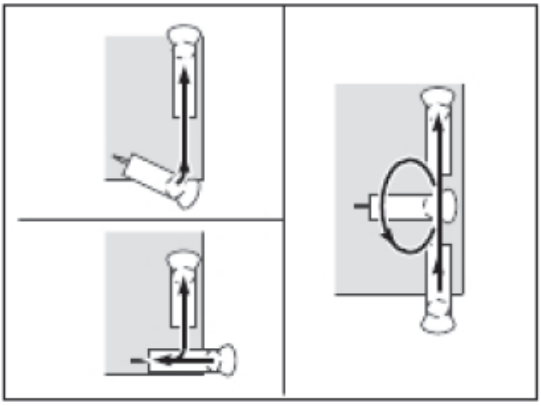


WICHTIG: Es wird empfohlen, dass die Oberflächenbearbeitung mit einem möglichst niedrigen Wert der Schnitttiefe bekommen wird und dieser schrittweise gesteigert wird, bis die optimale Einstellung und – was damit einhergeht – das zufriedenstellende Ergebnis gefunden wird. Eine glatte Oberfläche kann bei der Einstellung der geringsten Frästiefe erzielt werden.

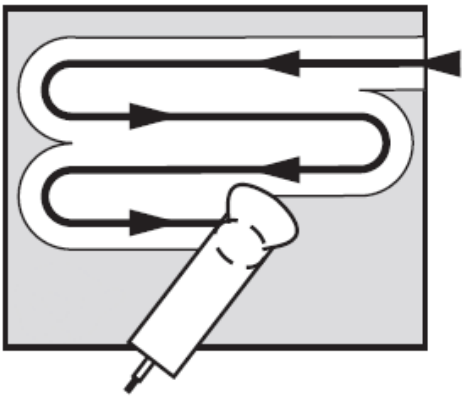
3.3.4 Anwendungshinweise

a) Die Fräse muss mit beiden Händen auf der bearbeiteten Oberfläche nach vorne geführt werden, wobei ein geringer, aber gleichmäßiger Druck auf den gesamten Fuß (F) ausgeübt wird.

b) Bearbeitung von Werkstückkanten – das Gerät muss parallel zur Kante des bearbeiteten Werkstücks gehalten werden, wobei darauf geachtet werden muss, dass der Fuß mit einer möglichst großen Fläche an den bearbeiteten Werkstück anliegt.



c) Flache Oberflächen müssen mit dem Gerät so bearbeitet werden, dass der Fuß mit dem Fräskopf immer an eine noch unbearbeiteten Fläche aufliegt, wobei auf die auf der Abbildung unten gezeigte Weise vorgegangen werden muss, wodurch die Abstände möglichst gering ausfallen.



Die entstandenen Abstände können danach beseitigt werden, indem die axiale Frästiefe auf 0 mm reduziert wird und der Fuß mit dem Fräskopf über die zuvor bearbeitete Oberfläche geführt wird.

d) Endbearbeitung von Oberflächen – um eine glatte Oberfläche zu erhalten, muss die axiale Frästiefe reduziert werden.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
   - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.

c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.

e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.

f) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

g) Bevor das Gerät verwendet wird, muss es hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.

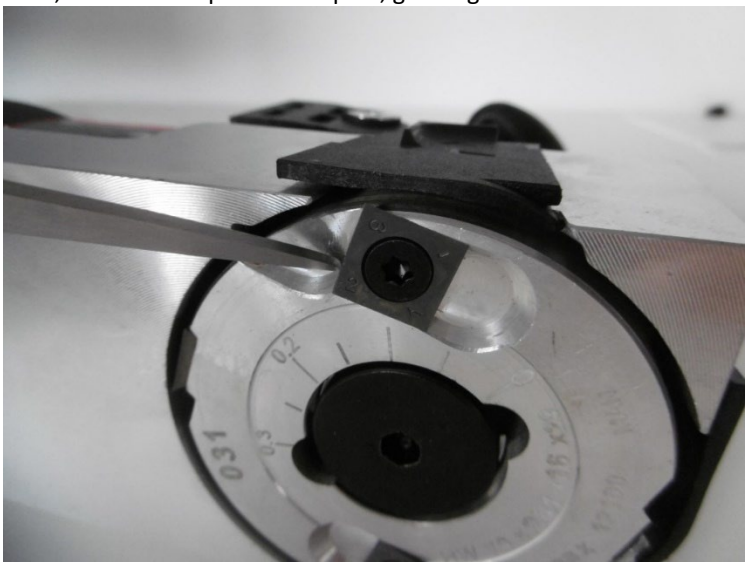
h) Die Schneidmesser müssen immer paarweise gedreht oder ausgewechselt werden.

i) Wenn die Befestigungsschrauben der Schneidmesser abgenutzte sind oder beschädigte Torx-Köpfe haben, müssen sie durch neue ersetzt werden.

j) Der Fuß mit dem Fräskopf muss mit einem speziellen Reinigungsmittel für Aluminium (mit einem pH von 4,5-8) gereinigt werden.

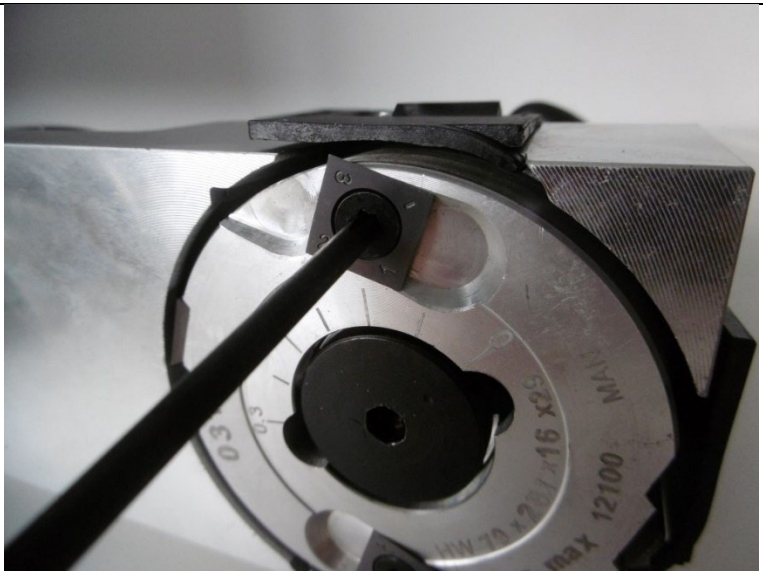
3.4.1 Reinigung der Schneidmesser

Farbreste und andere Verunreinigungen können sich unter den Schneidmessern ansammeln – in diesem Fall müssen die Schneidmesser mit einem scharfen Gegenstand, wie zum Beispiel einen Spieß, gereinigt werden.



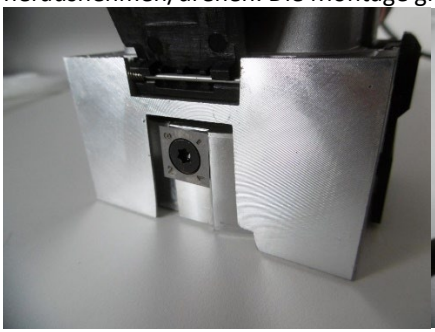
3.4.2 Auswechseln/drehen der axialen Schneidmesser

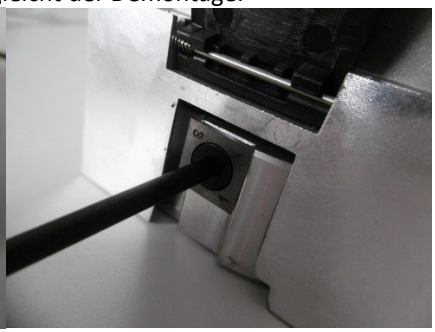
ACHTUNG: Es besteht Verletzungsgefahr durch die Schneide der Messer!
WICHTIG: der Anzugsdrehmoment für das Messer beträgt 5 Nm.
Das Gerät auf die Seite legen und bei Bedarf den Torx-Kopf der Schraube säubern. Danach muss die Achsenblockadetaste (J) bis zum Anschlag gedrückt werden und mit dem Innensechskantschlüssel muss die axiale Frästiefe für den Schneidkopf blockiert werden, wodurch die Achsenblockadetaste zusätzlich tiefer einfallen sollte. Die Achsenblockadetaste (J) gedrückt halten und gleichzeitig mit dem Torx-Schlüssel die Schraube des Schneidmessers lösen und das Schneidmesser herausnehmen/drehen. Die Montage gleicht der Demontage.



3.4.3 Auswechseln der axialen Schneidmesser

ACHTUNG: Es besteht Verletzungsgefahr durch die Schneide der Messer!
WICHTIG: der Anzugsdrehmoment für das Messer beträgt 5 Nm.
Die seitliche Schutzklappe (G) anheben und den Schneidkopf (F) drehen, bis das Schneidmesser an der Stelle der Schutzklappe positioniert wird. Das Gerät auf die Seite stellen und während die Achsenblockadetaste (J) gedrückt wird gleichzeitig mit dem Torx-Schlüssel die Schraube des Schneidmessers lösen und das Schneidmesser herausnehmen/drehen. Die Montage gleicht der Demontage.





3.4.4 Reinigung des Absaugauslasses

Manchmal kann es während der Arbeit oder nach der mehrfachen Nutzung des Geräts zu einer Blockade des Absaugauslasses kommen. In diesem Fall ist es notwendig, das Kunststoffelement des Absaugkanals bei ausgeschaltetem Gerät (der Netzstecker ist aus der Steckdose gezogen) zu demontieren und ihn sowie die Nut auf dem Fuß des Geräts z. B. mit einem Spieß und/oder Druckluft zu reinigen.

Siehe die folgenden 5 Bilder: Zu diesem Zweck müssen die 2 Kreuzschrauben entfernt werden (ein entsprechender Schraubendreher ist im Lieferumfang inbegriffen), danach muss das Kunststoffelement des Absaugkanals samt Stutze entfernt werden. Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Demontage.



ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Technical Data

Parameter description	Parameter value
Product name	PAINT REMOVER
Model	MSW-EPR-710
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50
Rated power [W].	710
Torque [Nm]	2
Safety class	II
IP code	IPX0
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	84 x 320 x 145
Weight [kg]	2.7
Cutter diameter [mm]	80
Axial cutter depth [mm]	0-0.3
Radial milling depth [mm]	0.15
Side milling cutter height [mm]	28
No-load speed [RPM].	10000
Sound power level L_{wA} / Measurement uncertainty K= [dB(A)]	101.3 / K= 3
Sound pressure level LpA / Measurement uncertainty K= [dB(A)]	90.3 / K= 3
Vibration emission level a_h - main holder / output holder / Measurement uncertainty K= [m/s^2]	3.491 / 3.168 / K=1.5
Outlet for suction	√

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING.

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

CE	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dusk mask (protecting the respiratory tract).
	Wear a protective suit.
	Wear a protective apron.

	Read the instructions.
	CAUTION! Warning of electric shock!
	CAUTION! Spinning elements!
	Safety class II equipment with double insulation.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use

CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the PAINT REMOVER.

2.1. Electrical safety

a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.

b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.

c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) When operating the unit outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
h) CAUTION - THREAT TO LIFE! When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.
i) Do not use the unit in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
j) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
c) • If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
d) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
g) Use the unit in a well-ventilated area.
h) Running the unit can generate dust and splitter, protect bystanders against any harm.
i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.

j) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
k) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
l) Keep the unit away from children and animals.
m) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.



Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
d) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
e) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times - Always hold the unit with both hands during operation - this enables better control of the unit in unexpected situations.
g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
h) If the unit is provided with extraction connections, check that they are correctly connected and fixed. Using dust extraction can reduce dust hazards.
i) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
j) Eye, ear, and respiratory protection is recommended.
k) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
l) Do not place your hands or any objects inside the running unit!

2.4. Safe use of the unit

a) Do not overload the unit. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected unit will do a better and safer job for which it was designed.
b) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
c) Disconnect the unit from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
d) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
e) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
f) Keep the unit out of the reach of children.
g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
h) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
i) Avoid situations in which the machine stops under heavy loads during operation.
j) Do not touch any moving parts or accessories unless the unit is unplugged.
k) Do not leave the unit switched on unattended.
l) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
m) The provided value of vibration emission is measured according to the standard measurement methods. The value of vibration emission may change if the unit is used under different environmental conditions.
n) Do not process two workpieces at the same time.
o) Before each use, make sure that the nozzle is properly mounted in the machine and that the hose is properly attached and undamaged.
p) Do not obstruct the air inlet or outlet.
q) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
r) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
s) Keep the unit away from sources of fire and heat.
t) Do not overload the unit.
u) Do not block the ventilation openings of the unit!
v) Do not use accessories with an allowable maximum speed lower than the unit's maximum spindle speed!

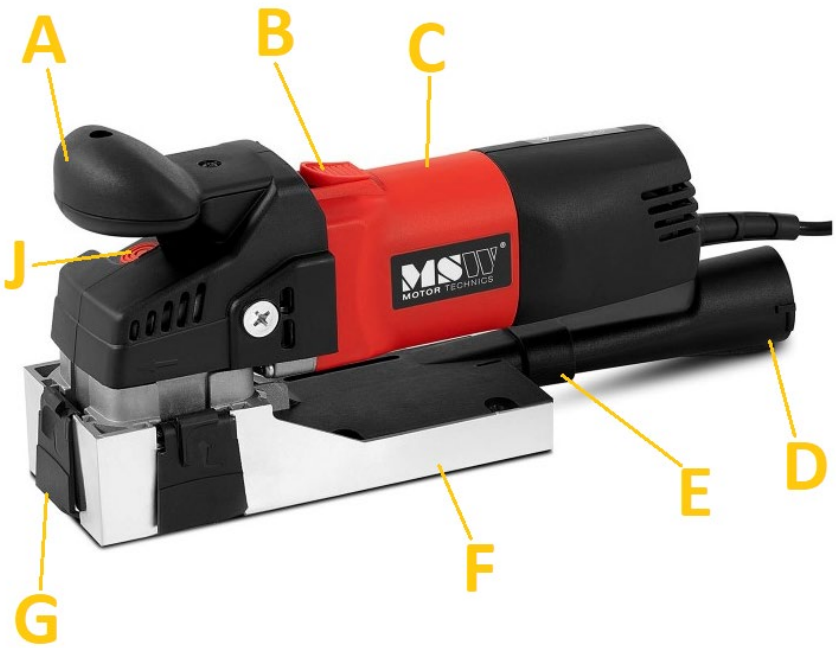
CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

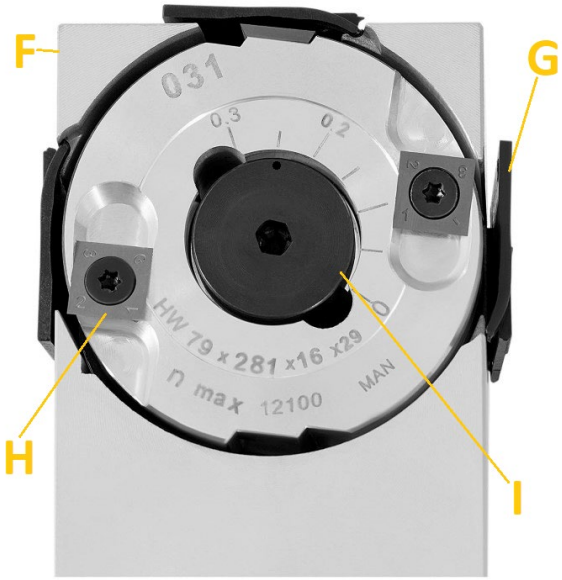
3. Rules of use

The unit is designed for ecological removal of paint or varnish from wood surfaces and the treatment of previously untreated wood. Ideal for cutting grooves and trimming edges, especially in hard to reach areas such as roof trusses.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description





A. Additional handle
B. ON/OFF switch
C. Handle
D. Extraction connector
E. Extraction nozzle
F. Foot with cutting head
G. Protective flap (x3)
H. Axial blade (with reversible blade)
I. Thickness of cut adjustment knob
J. Axis lock button

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Use the unit in places with good air circulation or use the suction option (external suction unit necessary, e.g. industrial vacuum cleaner). Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a stable, dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Operate the unit in such a way so that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the rating plate! Using external suction every time is recommended, so the machine will work more efficiently and cleanly.

ASSEMBLY OF THE UNIT

The unit is delivered ready to use. If necessary, only the suction option needs to be installed. Place the adapter (D) in the extraction port (E) until its tab clicks into the notch in the port and connect the pipe from a dust extractor to the adapter. Connect the appliance plug to an external dust extractor so that the automatic extraction function can be activated when the milling machine is switched on.

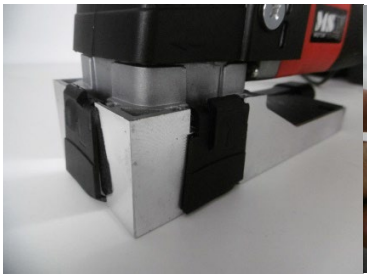
- Diameter of the tip of the extraction connector: 35 mm.

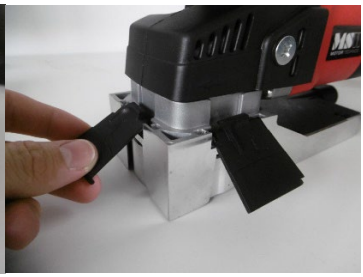
To remove the extraction connector (D), press its "tongue" and pull it out of the socket (E).

3.3. Working with the unit

3.3.1 Guard flaps

When milling flat surfaces, the protective flaps (G) should be closed (lowered). During external milling (e.g. slot milling), only swivel (raise completely) the protective flap corresponding to the workpiece side - see the following 3 pictures.







3.3.2 Switching On / Off

IMPORTANT: the machine has a safety mechanism which reduces the power if the machine gets stuck during operation, etc., so remember to always hold the machine with both hands during operation!

(See the following 2 pictures): lift the unit in the air so that the foot does not touch anything and the cutting head can move freely. Press and push the ON/OFF switch (B) towards the auxiliary handle (A) and the unit will start and you can start working with it.



To switch off the unit (see the following 2 pictures), first lift it in the air, i.e. away from the workpiece, so that the head can move freely and without load. Then press the ON/OFF switch (B) and it will return to its original position, i.e. it will move backwards and the machine will switch off.





IMPORTANT: wait until the cutting head has come to a complete stop before storing the machine or adjusting it. Do not touch the cutting head under any circumstance during this time!

3.3.3 Setting the axial cutting depth

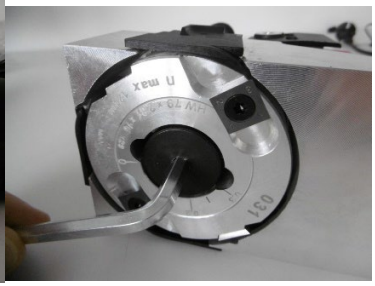
CAUTION: Be careful - risk of injury. The machine must be disconnected from the power supply.

Lay the machine on its side. Press the axis lock button (J) as far as it will go and, at the same time, use the accompanying Allen key to turn the cutting head until it locks (the axis lock button will go all the way in). Then use the same wrench to turn the adjustment knob (I) to the desired depth - pay attention to the position of the dot on the knob (I) relative to the marked scale on the head (adjustment range: 0-0.3mm.







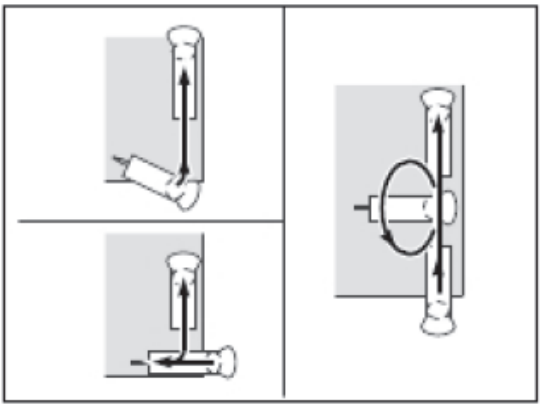


IMPORTANT: Starting with the smallest possible depth value and increasing it gradually until the optimum setting is achieved and a satisfactory result is obtained is recommended. A smooth surface finish can be achieved at the shallowest depth of cut.

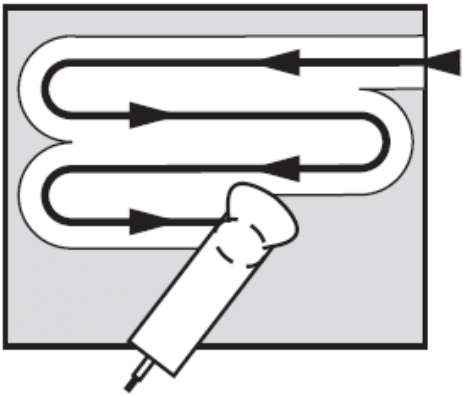
3.3.4 Recommendations for use

a) Guide the router with both hands forward on the workpiece surface, exerting slight but steady pressure on the entire foot (F).

b) When working on the edge of the workpiece, hold the machine parallel to the edge of the workpiece, and make sure that the router foot is as close to the workpiece as possible.



c) Work with the machine on flat surfaces in such a way that the tool and the cutting head always touch the unfinished surface as shown in the picture below, so that the gaps will be narrow.



The gaps can then be closed by reducing the depth of the axial cutter to 0 mm and moving the shoe with the cutting head over the machined surface.

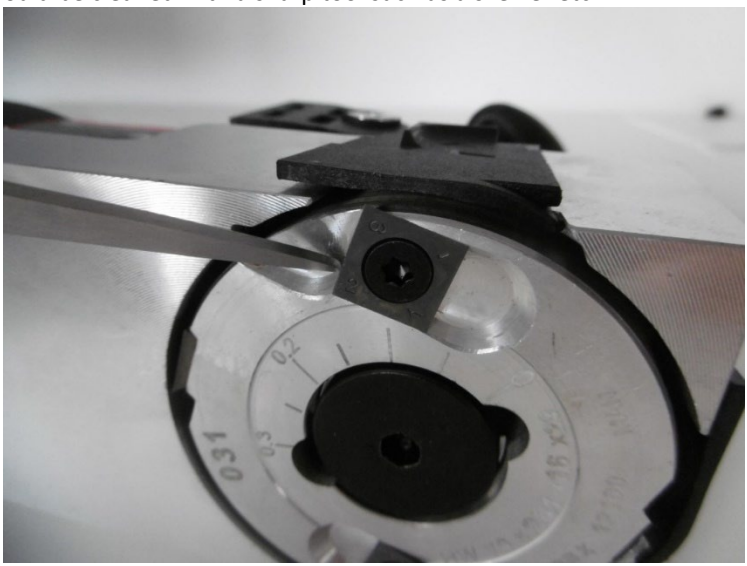
d) Surface finishing - To produce a smooth surface on the workpiece, reduce the depth of the axial cutter.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull the mains plug before each cleaning, adjustment, replacement of accessories and also when the unit is not in use.
   - Wait until the rotating parts stop.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
e) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
f) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
g) Before starting work, inspect the equipment for serviceability and any damage.
h) Always rotate or replace knives in pairs.
i) If the screws holding the knives have worn or damaged torx sockets, replace them with new ones.
j) Clean the cutting head shoe with special aluminum cleaner (pH 4.5-8).

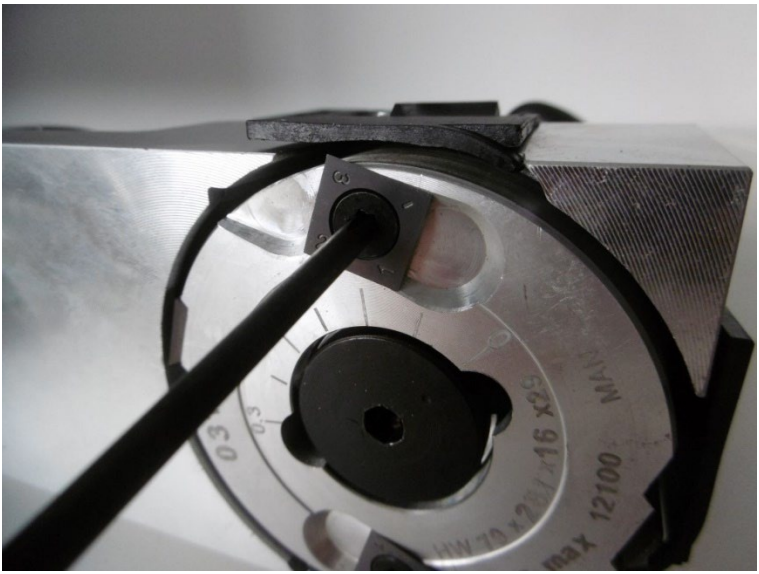
3.4.1 Cleaning the knives

Paint residue and other impurities may accumulate under the knives, in which case they should be cleaned with a sharp tool such as a skewer etc.

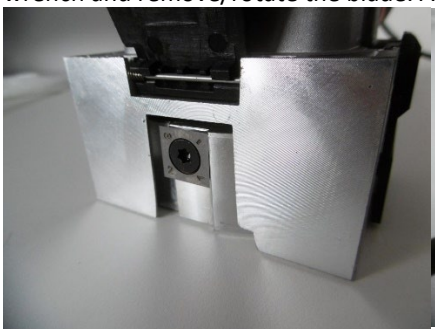


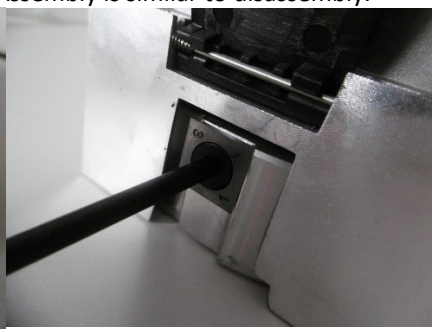
3.4.2 Replacing/rotating the axial knives

CAUTION: risk of injury from knife blade!
IMPORTANT: the torque of the knife is 5 Nm.
Lay the unit on its side and clean the torx screw socket if necessary. Then press the axis lock button (J) as far as it will go and use an Allen wrench to lock the axial cutting depth heads, making the axis lock button go deeper. While holding the axis lock button (J) at the same time, use a torx wrench to loosen the screw of the respective blade and remove/rotate it. Assembly is similar to disassembly.



3.4.3 Replacing axle blades
CAUTION: risk of injury from knife blade!
IMPORTANT: the torque of the knife is 5 Nm.
Lift the side protective flap (G) and rotate the cutting head (F) until the knife is positioned in the flap. Set the machine on its side and, while holding the axle lock button (J), at the same time loosen the screw of the blade in question with a torx wrench and remove/rotate the blade. Assembly is similar to disassembly.

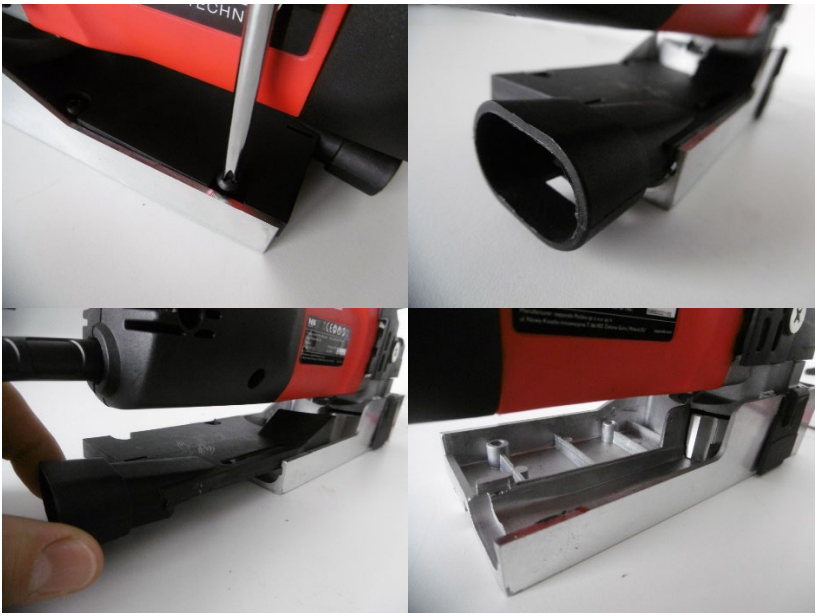


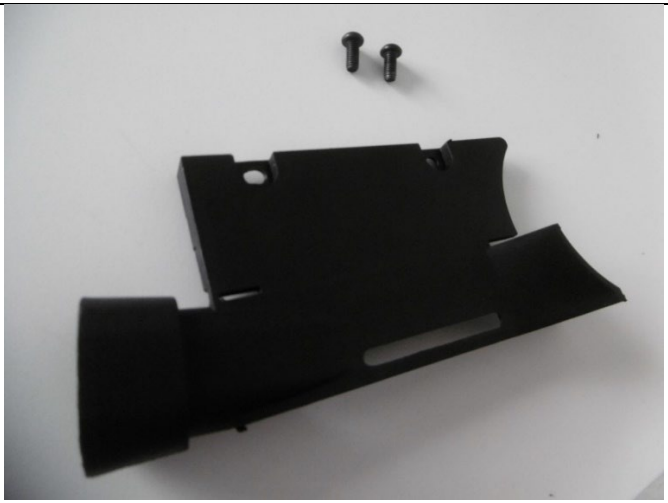


3.4.4 Cleaning the extraction outlet

Sometimes, during operation or after repeated use of the unit, its extraction outlet can get blocked. In this case, remove the plastic part of the extraction channel while the appliance is switched off (the plug is disconnected from the power socket) and clean it as well as the groove in the appliance foot, e.g. with a pick and/or compressed air.

See the 5 images below: to do this, unscrew the 2 Phillips-socket screws (suitable screwdriver included), then slide out the plastic element of the extraction outlet together with the spigot. Install in the reverse order of removal.





DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	FREZARKA DO LAKIERU
Model	MSW-EPR-710
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230 / 50
Moc znamionowa [W]	710
Moment obrotowy [Nm]	2
Klasa ochronności	II
Klasa ochrony IP	IPX0
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	84 x 320 x 145
Ciężar [kg]	2,7
Średnica frezu [mm]	80
Głębokość frezu osiowego [mm]	0-0,3
Głębokość frezowania promieniowego [mm]	0,15
Wysokość frezu bocznego [mm]	28
Prędkość obrotowa – bez obciążenia [obr./min.]	10000
Poziom mocy akustycznej L_{wA} / Niepewność pomiaru K= [dB(A)]	101,3 / K=3
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} / Niepewność pomiaru K= [dB(A)]	90,3 / K=3
Poziom emisji wibracji a_h – uchwyt główny / uchwyt wyjściowy / Niepewność pomiaru K= [m/s^2]	3,491 / 3,168 / K=1,5
Wyjście na odsysanie	√

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować kombinezon ochronny.

	Stosować fartuch ochronny.
	Przeczytać instrukcję.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do FREZARKA DO LAKIERU.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
i) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
j) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.

h) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
m) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy - Podczas pracy urządzenie trzymać zawsze oburącz - umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.

h) Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdzić, czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
j) Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
l) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia.
j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
m) Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
n) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
o) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieuszkodzony.
p) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
q) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
r) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
s) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
t) Nie należy przeciążać urządzenia.
u) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
v) Nie wolno używać akcesoriów o dopuszczalnej maksymalnej prędkości obrotowej niższej niż maksymalna prędkość obrotowa wrzeciona urządzenia!



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

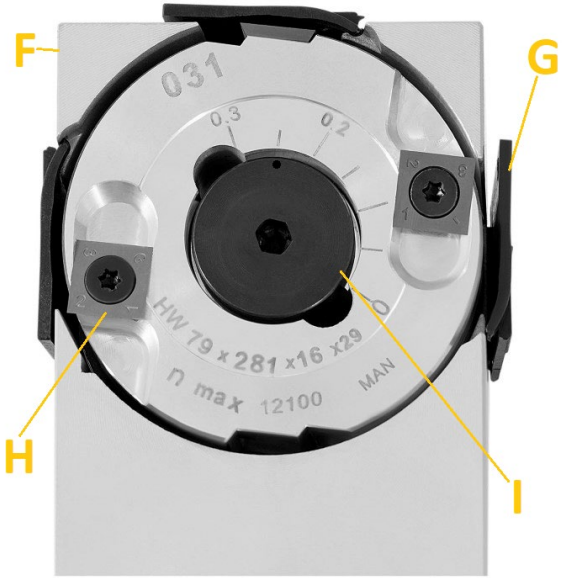
3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do ekologicznego usuwania farb lub lakierów z powierzchni drewnianych oraz obróbkę powierzchni wcześniej nie obrabianego drewna. Idealne do wycinania rowków oraz przycinania krawędzi, szczególnie w trudno dostępnych miejscach np. więźbach dachowych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia





A. **Dodatkowy uchwyt**
B. **Przełącznik ON/OFF**
C. **Uchwyt**
D. **Łącznik odsysania**
E. **Króciec odsysania**
F. **Stopka z głowicą skrawającą**
G. **Klapka ochronna (x3)**
H. **Nóż osiowy (z odwracanym ostrzem)**
I. **Pokrętło regulacji grubości skrawania**
J. **Przycisk blokady osi**

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy użytkować w miejscach zapewniających dobrą cyrkulację powietrza lub korzystać z opcji odsysania (zewnętrzne urządzenie odsysające niezbędne np. odkurzacz przemysłowy). Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na stabilnej i suchej powierzchni oraz poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy użytkować w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej. Zaleca się użycie zewnętrznego odsysania za każdym razem, dzięki czemu urządzenie będzie pracować wydajniej i czyściej.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Urządzenie dostarczane jest gotowe do pracy. Ewentualnego montażu wymaga jedynie opcja odsysania. Wtedy w króćcu odsysania (E) umieścić łącznik (D) aż jego wypustka zaskoczy w wycięciu króćca i do łącznika podłączyć rurę od odkurzacza odsysającego, zaś wtyczkę urządzenia podłączyć do zewnętrznego odkurzacza, dzięki czemu będzie możliwa funkcja automatycznego załączenia odsysania po uruchomieniu frezarki.

- Średnica końcówki łącznika odsysającego: 35 mm.

Aby zdemontować łącznik odsysania (D) należy nacisnąć jego „języczek” i wysunąć z króćca (E).

3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1 Klapy ochronne

W przypadku frezowania powierzchni płaskich klapy ochronne (G) powinny być zamknięte (opuszczone). Podczas frezowania zewnętrznego (np. żłobienia) odchylić (podnieść całkowicie do góry) jedynie tą klapę odpowiednią stronie obrabianego elementu – patrz poniższe 3 obrazki.



3.3.2 Włączanie/wyłączanie

WAŻNE: urządzenie posiada mechanizm bezpieczeństwa, który redukuje moc w przypadku, gdy w trakcie pracy urządzenie się zaklinuje itp. przypadki, dlatego należy pamiętać, by podczas pracy urządzenie zawsze trzymać oburącz!

(Patrz poniższe 2 obrazki): unieść urządzenie w powietrzu, tak by stopka niczego nie dotykała i głowica skrawająca mogła się swobodnie poruszać. Nacisnąć i przesunąć przełącznik ON/OFF (B) w stronę dodatkowego uchwytu (A), a urządzenie uruchomi się i można rozpoczynać pracę z nim.





Aby wyłączyć urządzenie (patrz poniższe 2 obrazki), wpierw należy unieść je w powietrzu tj. od obrabianego elementu, aby głowica mogła poruszać się swobodnie i bez obciążenia. Następnie nacisnąć przełącznik ON/OFF (B), a powróci on do pozycji wyjściowej tj. cofnie się i urządzenie wyłączy się.



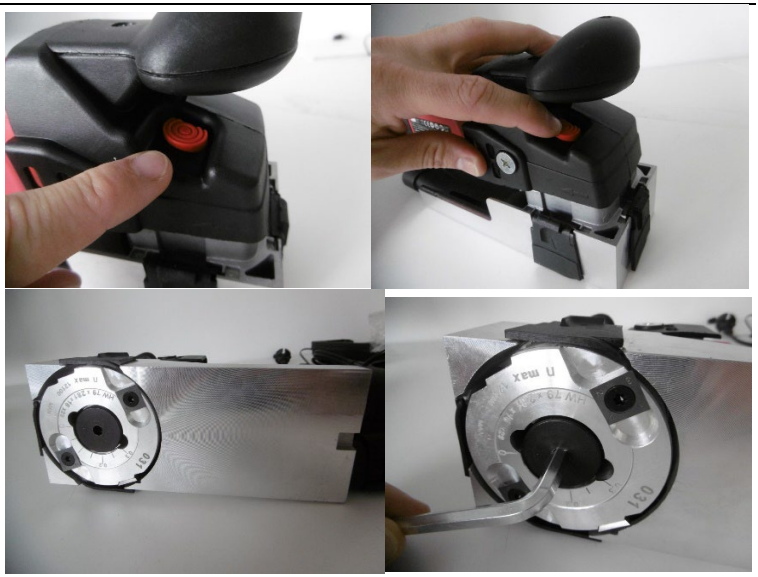


WAŻNE: odczekać do całkowitego zatrzymania się głowicy skrawającej przed odłożeniem urządzenia lub jego regulacją. Pod żadnym pozorem nie dotykać w tym czasie głowicy skrawającej!

3.3.3 Ustawienie głębokości skrawania osiowego

UWAGA: zachować ostrożność – ryzyko skaleczenia się. Urządzenie musi być odłączone od gniazda prądowego.

Położyć urządzenie na boku. Nacisnąć do oporu i przytrzymać przycisk blokady osi (J), a w tym samym czasie przy pomocy dołączonego klucza inbusowego obracać głowicą do momentu, aż zablokuje się (przycisk blokady osi wpadnie do końca). Wtedy tym samym kluczem obracać pokrętło regulacyjne (I) wedle żądanej głębokości – zwracać uwagę na położenie kropki na pokrętle (I) względem zaznaczonej skali na głowicy (zakres regulacji: 0-0,3 mm).

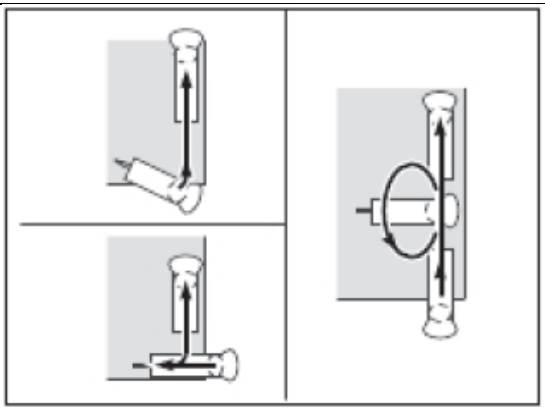


WAŻNE: zaleca się, by obróbkę powierzchni zaczynać od możliwie najmniejszej wartości głębokości i zwiększać ją stopniowo aż do uzyskania optymalnego ustawienia i co za tym idzie satysfakcjonującego efektu. Gładkie wykończenie powierzchni można uzyskać na najmniejszej głębokości frezu.

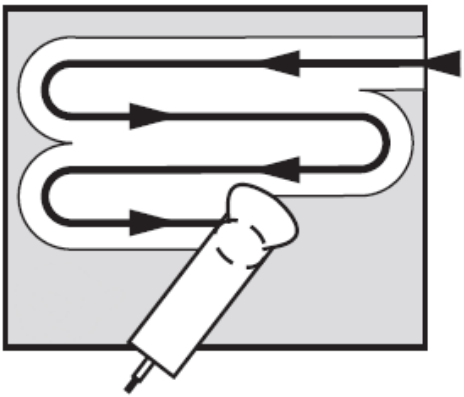
3.3.4 Wskazówki odnośnie użytkowania

a) Frezarkę prowadzić oburącz ku przodowi na obrabianej powierzchni, wywierając niewielki, ale równomierny nacisk na cała stopkę (F).

b) Obrabiane krawędzi przedmiotu – urządzenie trzymać równolegle do krawędzi obrabianego przedmiotu, zwracając uwagę by stopka przylegała możliwe największą powierzchnią do obrabianego przedmiotu.



c) Pracować urządzeniem na płaskich powierzchni w taki sposób, aby stopka z głowicą skrawającą przylegały zawsze do nieobrobionej jeszcze powierzchni w sposób taki jak na poniższym obrazku, dzięki czemu powstałe odstępy będą wąskie.



Następnie powstałe odstępny można zniwelować zmniejszając głębokość frezu osiowego do 0 mm i przesuwać stopkę z głowicą skrawającą po ówcześnie obrobionej powierzchni.

d) Wykańczanie powierzchni – aby uzyskać gładka powierzchnię przedmiotu należy zmniejszyć głębokość frezu osiowego.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

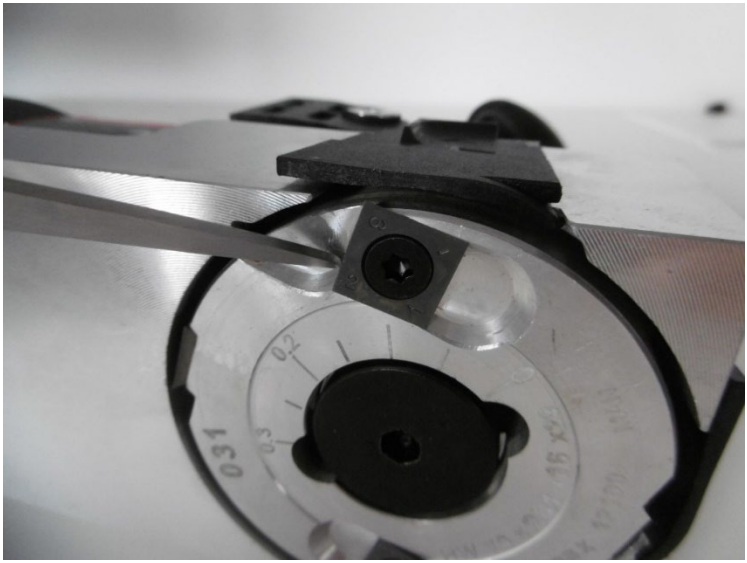
a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
   - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.

b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
e) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
f) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
g) Przed rozpoczęciem pracy wykonać przegląd urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
h) Noże obracać lub wymieniać zawsze parami.
i) Jeśli śruby mocujące noże posiadają wyrobione lub uszkodzone gniazda torx, to należy wymienić je na nowe.
j) Stopkę z głowicą skrawająca czyścic specjalnymi środkami do aluminium (o pH 4,5-8).

3.4.1 Czyszczenie noży

Resztki farby i innych nieczystości mogą się nagromadzić pod nożami – w takim przypadku należy je wyczyścić przy pomocy jakiegoś ostrego narzędzia jak szpikulec itp.



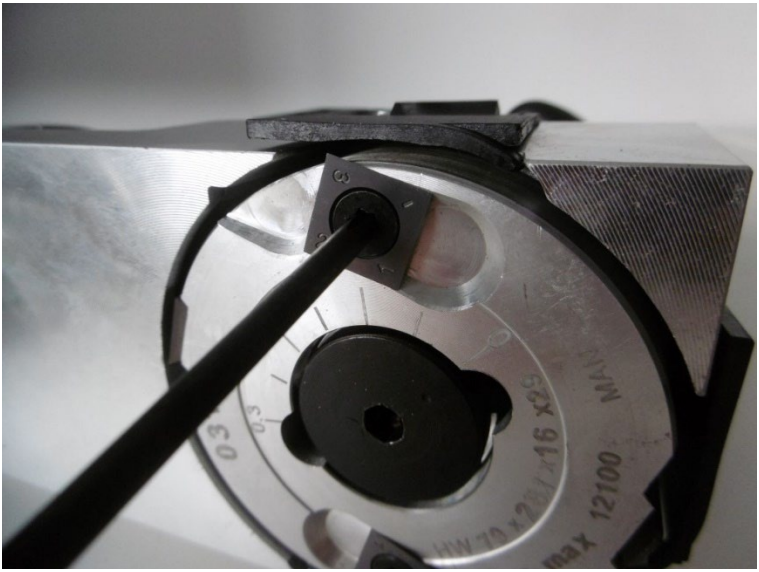
3.4.2 Wymiana/obracanie noży osiowych

UWAGA: ryzyko skaleczenia od ostrza noża!

WAŻNE: moment dokręcenia noża wynosi 5 Nm.

Położyć urządzenie na bok i w razie potrzeby oczyścić gniazdo wkrętu typu torx. Następnie wcisnąć do oporu przycisk blokady osi (J) oraz kluczem inbusowym zablokować głowice głębokości skrawania osiowego, przez co przycisk blokady osi

powinien dodatkowo wejść głębiej. Trzymając przycisk blokady osi (J) jednocześnie kluczem z końcówką typu torx odkręcić śrubę danego ostrza i zdemontować je/obrócić. Montaż podobny do demontażu.

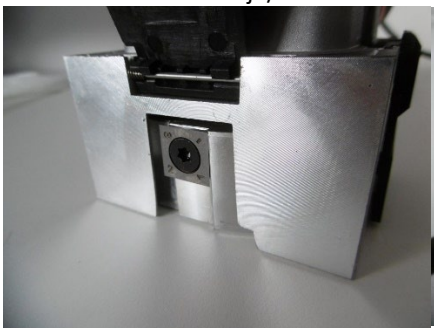


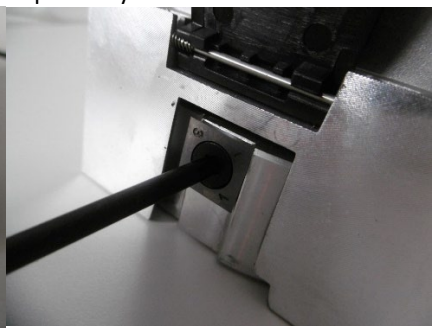
3.4.3 Wymiana noży osiowych

UWAGA: ryzyko skaleczenia od ostrza noża!

WAŻNE: moment dokręcenia noża wynosi 5 Nm.

Unieść boczną klapkę ochronną (G) i obrócić głowicę skrawającą (F) do momentu aż nóż ustawi się w miejscu klapki. Ustawić urządzenie na boku i trzymając przycisk blokady osi (J) jednocześnie kluczem z końcówką typu torx odkręcić śrubę danego ostrza i zdemontować je/obrócić. Montaż podobny do demontażu.





3.4.4 Czyszczenie wylotu odsysania

Czasami w trakcie pracy lub po wielokrotnych użyciach urządzenia może dojść do zablokowania jej wylotu odsysania. Wtedy należy na wyłączonym urządzeniu

(wtyczka odłączona od gniazda prądowego) zdemontować plastikowy element kanału odsysania i wyczyścić zarówno go jak i wyżłobienie na niego w stopce urządzenia np. przy pomocy szpikulca i/lub sprężonego powietrza.
Patrz 5 poniższych obrazków: w tym celu należy odkręcić 2 śruby z gniazdem krzyżowym (odpowiedni wkrętak w zestawie), następnie wysunąć plastikowy element wylotu odsysania wraz z króćcem. Montaż w odwrotnej kolejności do demontażu.



USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	FRÉZKA NA LAKY
Model	MSW-EPR-710
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	710
Kroutící moment [Nm]	2
Třída ochrany	II
Stupeň krytí IP	IPX0
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	84 x 320 x 145
Hmotnost [kg]	2,7
Průměr frézovacího nože [mm]	80
Axiální hloubka řezu [mm]	0-0,3
Radiální hloubka řezu [mm]	0,15
Boční výška frézování [mm]	28
Rychlost otáčení – bez zatížení [ot./min.]	10000
Hladina akustického výkonu L_{wA} / Nejistota měření K = [dB(A)]	101,3 / K=3
Hladina akustického tlaku L_{pA} / Nejistota měření K = [dB(A)]	90,3 / K=3
Úroveň emise vibrací a_h – hlavní držák / výstupní držák / Nejistota měření K = [m/s^2]	3,491 / 3,168 / K=1,5
Výstup na odsávání	√

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	**UPOZORNĚNÍ!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **NEZAPOMEŇTE!** popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte ochrannou kombinézu.
	Používejte ochrannou zástěru.
	Přečtěte si návod.

	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	Zařízení II. třídy ochrany s dvojitou izolací.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání

**UPOZORNĚNÍ!** Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají FRÉZKY NA LAKY.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.

d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
h) POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Při čistění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
i) Zařízení nepoužívejte ve velmi vlhkých prostorách ani v těsné blízkosti nádob s vodou!
j) Zařízení nenamáčejte. Riziko zasažení elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
f) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
g) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
h) Při práci se zařízením vzniká prach a úlomky, proto zajistěte ochranu zdraví přítomných osob.
i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.

j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
m) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolaných osob.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
d) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
e) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu těla – Při práci držte zařízení vždy oběma rukama – to umožní lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
h) Je-li zařízení určeno pro připojení odsávání, zkontrolujte, zda je připojení provedeno správně a zda je pevné. Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
i) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
j) Doporučuje se používat ochranu zraku, sluchu a dýchacích cest.
k) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

l) Nevkládejte ruce ani předměty do zapnutého zařízení!

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
b) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li vypínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
c) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
d) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
f) Zařízení chraňte před dětmi.
g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
h) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
i) Zabraňte situacím, kdy se zařízení při práci zastaví vlivem velkého zatížení.
j) Nedotýkejte se částí ani pohyblivého příslušenství, nebylo-li zařízení odpojeno od napájení.
k) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
m) Uvedená hodnota emise vibrací je stanovena standardními měřicími metodami. Hodnota emise vibrací se může měnit podle používání zařízení v jiných podmínkách prostředí.
n) Je zakázáno zpracovávat dva předměty současně.
o) Před každým použitím zkontrolujte, zda je nástavec v zařízení správně namontován, zda je hadice správně upevněná a zda není poškozená.
p) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
q) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
r) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
s) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
t) Zařízení nepřetěžujte.

u) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
v) Je zakázáno používat příslušenství, jehož povolená maximální rychlost otáčení je nižší než maximální rychlost otáčení vřetena zařízení!



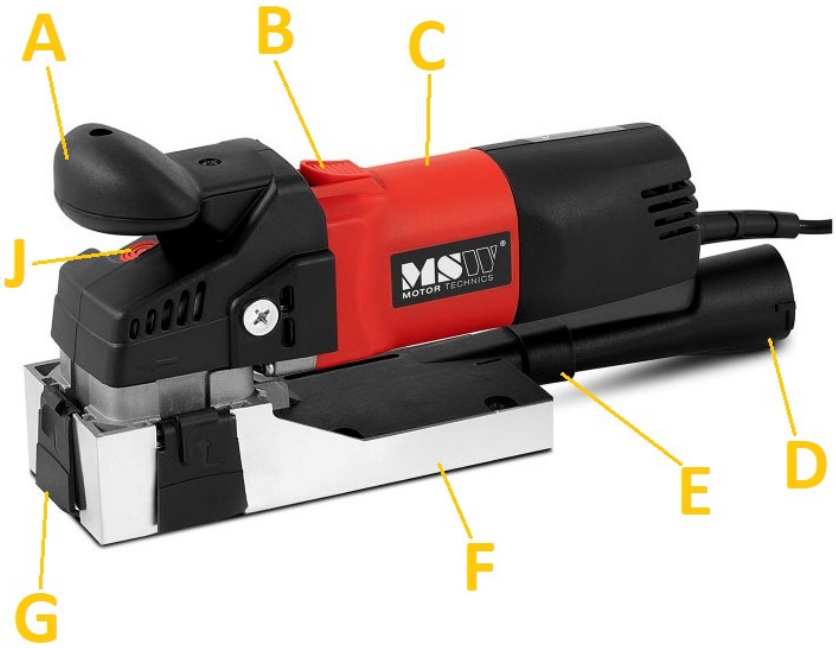
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

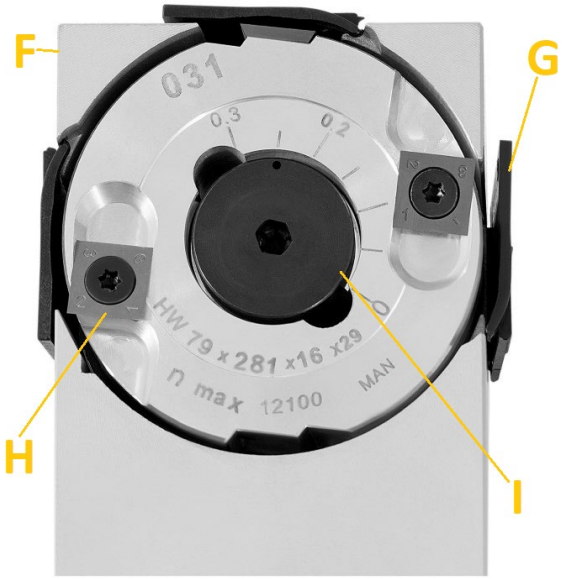
3. Zásady používání

Zařízení je určeno k ekologickému odstraňování barev nebo laků z dřevěných povrchů a opracování povrchu dříve neopracovaného dřeva. Ideálně se hodí k vyřezávání drážek a srážení hran, zejména na těžko dostupných místech, jak jsou vazby krovu.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení





A. Dodatečný držák
B. Vypínač ON/OFF
C. Držák

D. **Odsávací přípojka**
E. **Odsávací hrdlo**
F. **Deska s obráběcí hlavou**
G. **Ochranná krytka (x3)**
H. **Axiální nůž (s otočným břitem)**
I. **Ovladač pro nastavení tloušťky řezu**
J. **Tlačítko blokády osy**

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení používejte pouze na místech, kde je zajištěna dobrá cirkulace vzduchu, anebo využijte možnosti odsávání (nezbytné je externí odsávací zařízení, např. průmyslový vysavač). Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na pevném a suchém povrchu, mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení používejte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku. Doporučuje se používat externí odsávání pokaždé, bude tak zajištěn větší výkon zařízení i čistota při práci.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je dodáno ve stavu připraveném k práci. Případnou montáž vyžaduje pouze dodatečné odsávání. V takovém případě na odsávací hrdlo (E) nasaďte přípojku (D) tak, aby její výčnělek zacvakl v drážce hrdla, a napojte na přípojku trubici průmyslového vysavače. Zástrčku zařízení zapojte do externího vysavače, což umožní pracovat s funkcí automatického zapnutí odsávání po spuštění frézky.

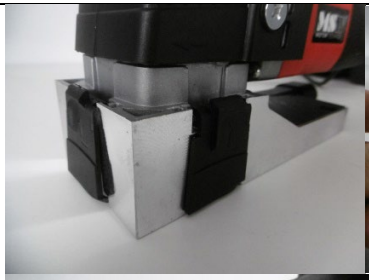
- Průměr nástavce odsávací přípojky: 35 mm.

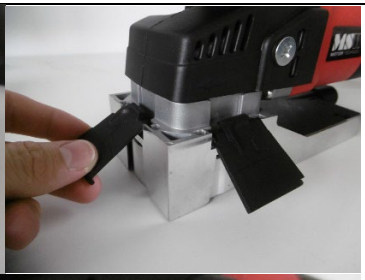
Pro demontáž odsávací přípojky (D) zatlačte na její „jazýček“ a vysuňte ji z nástavce (E).

3.3. Práce se zařízením

3.3.1 Ochranné krytky

Pokud frézujete rovné povrchy, ochranné krytky (G) musí být zavřené (spuštěné dolů). Při vnějším frézování (např. drážky) odklopte (zvedněte zcela nahoru) pouze tu krytku, které se nachází na straně opracovávaného dílu – viz následující 3 obrázky.







3.3.2 Zapnutí / vypnutí

DŮLEŽITÉ: zařízení je vybaveno bezpečnostním mechanismem, který sníží výkon v případě, že se během práce zařízení zasekne nebo v podobných případech, proto pamatujte na to, že při práci musíte zařízení vždy držet oběma rukama!

(Viz následující 2 obrázky): zvedněte zařízení do vzduchu tak, aby se deska ničeho nedotýkala a obráběcí hlava se mohla volně pohybovat. Stiskněte a přepněte vypínač ON/OFF (B) směrem k dodatečnému držáku (A) – zařízení se zapne a můžete s ním začít pracovat.





Pro vypnutí zařízení (viz následující 2 obrázky) ho nejprve zvedněte do vzduchu, tj. od opracovávaného dílu, aby se hlava mohla pohybovat volně a bez zatížení. Poté stiskněte vypínač ON/OFF (B), aby se vrátil do výchozí polohy, tj. posunul se dozadu, načež se zařízení vypne.



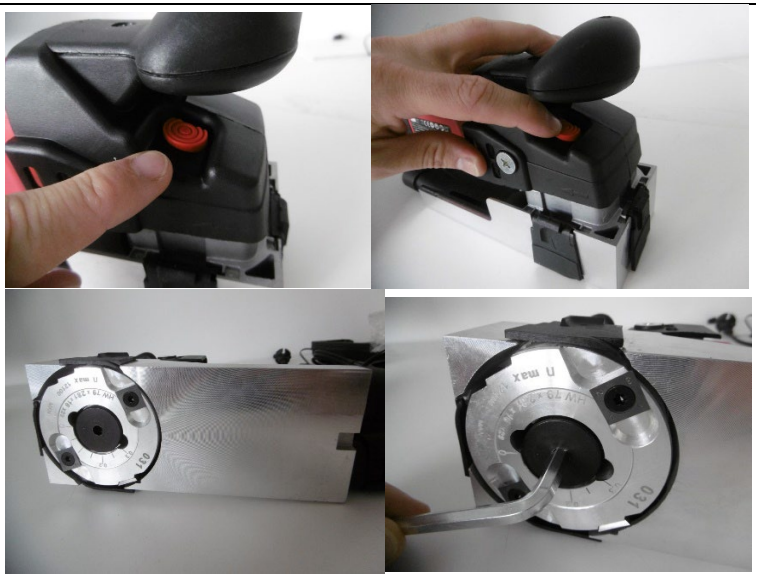


DŮLEŽITÉ: před odložením zařízení nebo jeho nastavováním počkejte, až se obráběcí hlava úplně zastaví. Za žádných okolností se v tu chvíli nedotýkejte obráběcí hlavy!

3.3.3 Nastavení axiální hloubky řezu

UPOZORNĚNÍ: zachovejte opatrnost – nebezpečí pořezání. Zařízení musí být odpojeno od elektrické zásuvky.

Položte zařízení na bok. Stiskněte nadoraz a podržte tlačítko blokády osy (J) a ve stejnou chvíli pomocí přiloženého inbusového klíče otáčejte hlavou do chvíle, než se zablokuje (tlačítko blokády osy zapadne až na konec). V tu chvíli otáčejte pomocí stejného klíče ovladačem pro nastavení (I) podle požadované hloubky – sledujte polohu tečky na ovladači (I) vůči stupnici vyznačené na hlavě (rozsah nastavení: 0-0,3 mm).

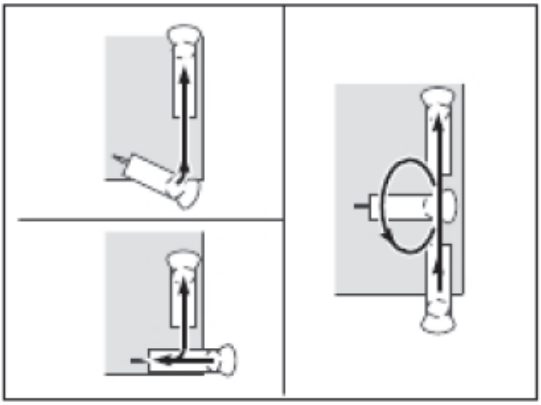


DŮLEŽITÉ: doporučuje se začít opracovávat povrch od co možná nejnižší hodnoty hloubky a postupně ji zvyšovat, dokud nebude dosaženo optimálního nastavení a tím uspokojivého výsledku. Hladké úpravy povrchu můžete dosáhnout s nejmenší hloubkou řezu.

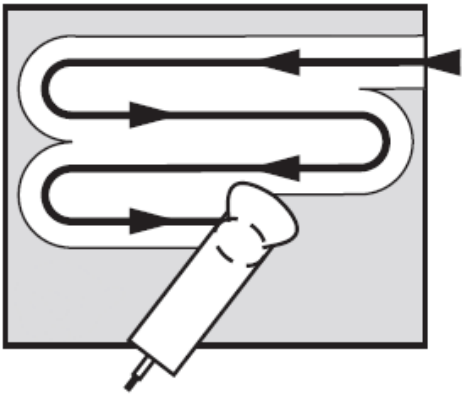
3.3.4 Pokyny k používání

a) Frézku veďte oběma rukama dopředu po opracovávaném povrchu, přičemž vyvíjejte mírný, ale rovnoměrný tlak na celou desku (F).

b) Srážení hran předmětu – zařízení držte rovnoběžně s hranou opracovávaného předmětu a dbejte na to, aby deska přiléhala co možná největší plochou k opracovávanému předmětu.



c) Na rovném povrchu pracujte se zařízením tak, aby deska s obráběcí hlavou vždy přiléhala k ještě neopracovanému povrchu způsobem zobrazeným na obrázku níže, vzniklé odstupy pak budou úzké.



Následně můžete vzniklé odstupy odstranit snížením axiální hloubky řezu na 0 mm a posuvem desky s obráběcí hlavou po dříve opracovaném povrchu.

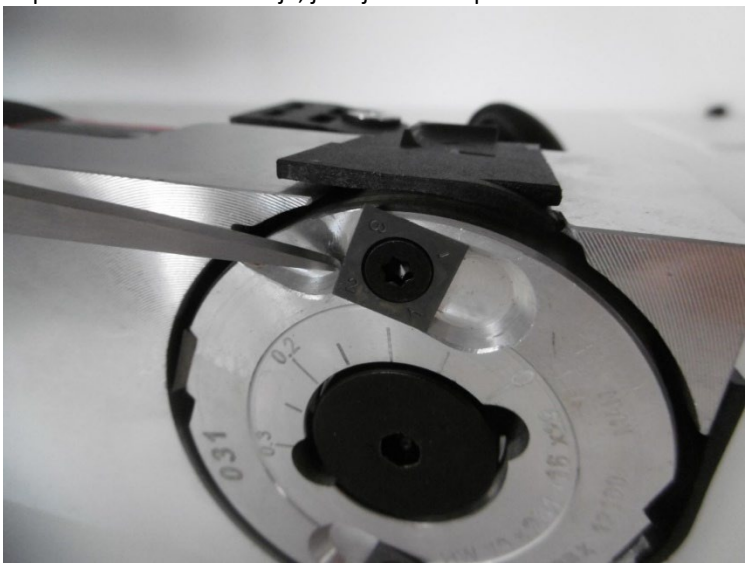
d) Úprava povrchu – pro dosažení hladkého povrchu předmětu snižte axiální hloubku řezu.

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
   - Počkejte, až se otáčející se části zastaví.
b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
e) Dávejte pozor, aby větracími otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
f) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
g) Než začnete pracovat, proveďte kontrolu zařízení z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
h) Nože otáčejte nebo vyměňujte vždy oba najednou.
i) Pokud mají montážní šrouby nožů sedřené nebo poškozené vnitřní šestihrany, vyměňte je za nové.
j) Desku s obráběcí hlavou čistěte speciálními přípravky na hliník (s pH 4,5-8).

3.4.1 Čištění nožů

Zbytky barvy a jiných nečistot se mohou hromadit pod noži – v tom případě je nutné je vyčistit pomocí ostrého nástroje, jako je bodec apod.

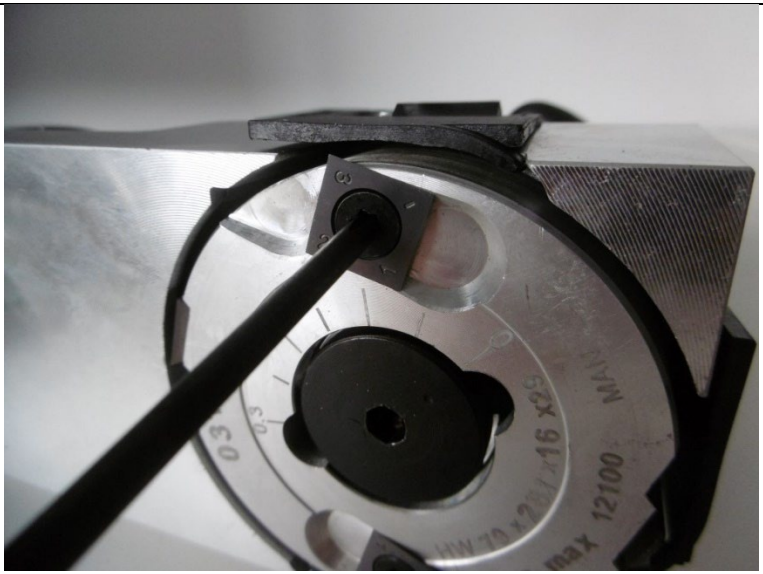


3.4.2 Výměna/otočení axiálních nožů

POZOR: riziko pořezání břitem nože!

DŮLEŽITÉ: utahovací moment nože činí 5 Nm.

Položte zařízení na bok a v případě potřeby očistěte vnitřní šestihran šroubu. Následně stiskněte nadoraz tlačítko blokády osy (J) a pomocí inbusového klíče zablokujte hlavu axiální hloubky řezu, čímž by tlačítko blokády osy mělo navíc vstoupit do větší hloubky. Držte tlačítko blokády osy (J) a současně inbusovým klíčem vyšroubujte šroub daného břitu a demontujte ho / otočte. Montáž se provádí opačně k demontáži.

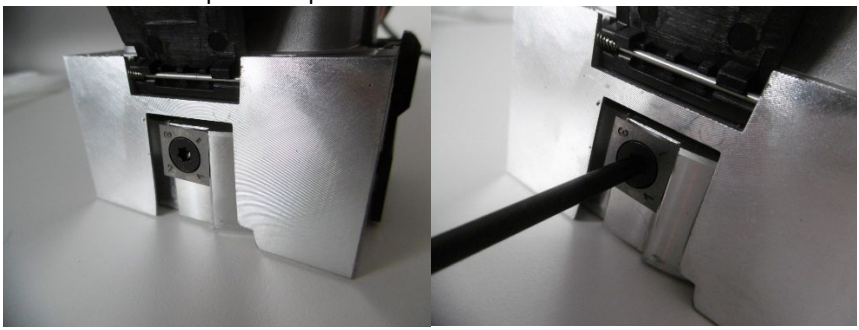


3.4.3 Výměna bočních nožů

POZOR: riziko pořezání břitem nože!

DŮLEŽITÉ: utahovací moment nože činí 5 Nm.

Zvedněte boční ochrannou krytku (G) a otáčejte obráběcí hlavou (F) do chvíle, než se nůž ocitne v místě krytky. Postavte zařízení na bok, držte tlačítko blokády osy (J) a současně inbusovým klíčem vyšroubujte šroub daného břitu a demontujte ho / otočte. Montáž se provádí opačně k demontáži.



3.4.4 Čištění odsávacího vývodu

Během práce nebo při častém používání zařízení může občas dojít k zablokování jeho vývodu jeho odsávání. V takovém případě při vypnutém zařízení (zástrčka vypojená z elektrické zásuvky) demontujte plastový díl odsávacího kanálu a vyčistěte jak tento díl, tak i drážku na něj na desce zařízení, např. pomocí bodce a/nebo stlačeného vzduchu.

Viz 5 obrázků níže: za tímto účelem vyšroubujte 2 šrouby s křížovou drážkou (odpovídající vrták je v balení) a následně vysuňte plastový díl odsávacího vývodu spolu s hrdlem. Montáž provádějte v opačném pořadí kroků než demontáž.



LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	FRAISEUSE DE VERNIS
Modèle	MSW-EPR-710
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50
Puissance nominale [W]	710
Couple [Nm]	2
Classe de protection	II
Classe de protection IP	IPX0
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	84 x 320 x 145
Poids [kg]	2,7
Diamètre de la fraise [mm]	80
Profondeur de la fraise axiale [mm]	0-0,3
Profondeur de fraisage radial [mm]	0,15
Hauteur de la fraise latérale [mm]	28
Vitesse de rotation sans charge [rpm]	10000
Niveau de puissance acoustique L_{wA} / Incertitude de mesurage K= [dB(A)]	101,3 / K=3
Niveau de pression acoustique L_{pA} / Incertitude de mesurage K= [dB(A)]	90,3 / K=3
Niveau d'émission de vibrations a_h – poignée principale / poignée de sortie / Incertitude de mesurage K= [m/s^2]	3,491 / 3,168 / K=1,5
Raccord d'aspiration	√

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPEL !** décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Portez une combinaison de protection.

	Portez un tablier de protection.
	Lisez le manuel d'emploi.
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	Appareils de classe 2 d'isolation électrique, avec double isolation.

ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne la FRAISEUSE DE VERNIS.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.

b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
e) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrisation.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.
i) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
j) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrisation !

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO_2) pour éteindre l'appareil sous tension.

f) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
g) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
h) Des poussières et des éclats se produisent lors du fonctionnement de l'appareil. Protégez les personnes extérieures de leurs effets nocifs.
i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
k) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
l) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
m) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
d) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agrées réduit le risque de blessure.
e) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Tenez toujours l'appareil à deux mains lors de son utilisation. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
h) Si l'appareil est prévu pour être raccordé à un système d'extraction, assurez-vous qu'il est correctement connecté et fixé. L'utilisation du dépoussiérage peut réduire les risques associés à la poussière.
i) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
j) Il est recommandé de porter des protections des yeux, des oreilles et des voies respiratoires.
k) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
l) Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet à l'intérieur de l'appareil en fonctionnement !

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

a) Évitez de surcharger l'appareil. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
c) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
d) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
e) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.

i) Évitez les situations où l'appareil s'arrête sous une forte charge pendant le fonctionnement.
j) Ne touchez pas les pièces ou les accessoires mobiles, sauf si l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique.
k) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
m) La valeur d'émission de vibrations spécifiée est mesurée à l'aide de méthodes de mesure standard. La valeur d'émission de vibrations peut changer lorsque l'appareil est utilisé dans d'autres conditions environnementales.
n) Ne traitez pas deux objets en même temps.
o) Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout est correctement installé sur l'appareil et que le tuyau est bien fixé et non endommagé.
p) N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.
q) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
r) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
s) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
t) Évitez de surcharger l'appareil.
u) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
v) Il est interdit d'utiliser des accessoires dont la vitesse maximale autorisée est inférieure à la vitesse maximale de la broche de l'appareil !



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

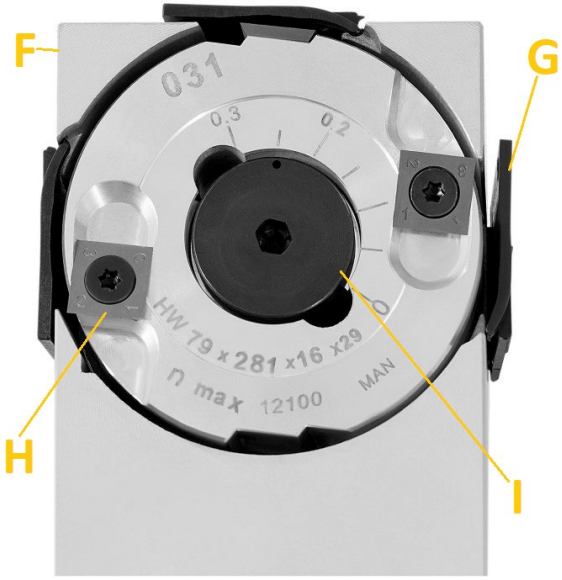
3. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour enlever de façon écologique les peintures ou vernis des surfaces en bois et pour traiter les surfaces en bois brut. Il est idéal pour couper des rainures et tailler des bords, notamment dans les endroits difficiles d'accès comme les combles.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil





A. **Poignée supplémentaire**
B. **Interrupteur ON/ OFF**
C. **Poignée**
D. **Connecteur d'aspiration**
E. **Raccord d'aspiration**
F. **Pied avec tête d'usinage**
G. **Protecteur (x3)**
H. **Lame axiale (avec tranchant réversible)**
I. **Bouton de réglage de l'épaisseur d'usinage**
J. **Bouton de verrouillage de l'axe**

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. L'appareil doit être utilisé dans un endroit bien ventilé. Sinon, utilisez l'aspiration (à l'aide d'un aspirateur industriel, par exemple). Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable, sèche et hors de portée des enfants et des personnes aux fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Utilisez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique ! Il est recommandé d'utiliser toujours l'aspiration externe grâce à laquelle l'appareil fonctionne plus efficacement et plus proprement.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

L'appareil fourni est prêt à être utilisé. Il suffit de connecter l'aspiration externe quand cela est nécessaire. Pour ce faire, engagez le connecteur (D) sur le raccord d'aspiration (E) jusqu'à ce que la languette entre dans l'encoche et connectez le tuyau d'un aspirateur. Branchez la fiche de l'appareil sur l'aspirateur externe ce qui permettra d'activer l'aspiration automatiquement une fois la fraiseuse mise en marche.

- Diamètre de l'embout du connecteur d'aspiration : 35 mm.

Pour déconnecter le connecteur d'aspiration (D), appuyez sur sa languette et retirez-le du raccord (E).

3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1 Protecteurs

Lors du fraisage des surfaces planes, les protecteurs (G) doivent être fermés (abaissés). Lors du fraisage externe (rainurage), ouvrez (levez

complètement) uniquement le protecteur approprié – voir les 3 figures ci-après.



3.3.2 Démarrage / arrêt

IMPORTANT : l'appareil est muni d'un mécanisme de protection qui réduit la puissance en cas de blocage de l'appareil en cours de fonctionnement, etc., c'est pourquoi il est important de toujours tenir l'appareil à deux mains pendant l'opération !

(Voir les 2 figures ci-après) : soulevez l'appareil de façon à ce que le pied ne touche rien et que la tête d'usinage puisse tourner librement. Appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (B) et déplacez-le vers la poignée supplémentaire (A) pour démarrer l'appareil.





Avant d'arrêter l'appareil (voir les 2 figures ci-après), soulevez-le pour que la tête puisse tourner librement et sans charge. Ensuite, appuyez sur l'interrupteur ON/ OFF (B). Il devrait revenir à sa position d'origine.



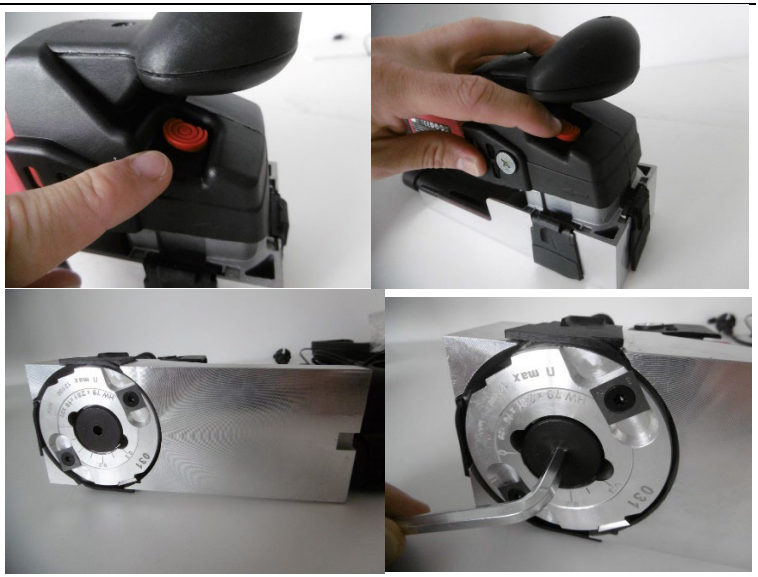


IMPORTANT : attendez que la tête d'usinage s'arrête avant de poser l'appareil ou de le régler. Ne touchez jamais la tête d'usinage en rotation !

3.3.3 Réglage de la profondeur de fraisage axial

ATTENTION : risque de blessure ! L'appareil doit être déconnecté de l'alimentation électrique.

Posez l'appareil de côté. Appuyez jusqu'à la butée sur le bouton de verrouillage de l'axe (J) et, en même temps, à l'aide de la clé allen incluse, tournez la tête jusqu'à son verrouillage (le bouton de verrouillage entre jusqu'au fond). Ensuite, tournez le bouton de réglage (I) avec la même clé selon la profondeur souhaitée – faites attention à la position du point sur le bouton (I) par rapport à l'échelle sur la tête (plage de réglage : 0-0,3 mm).

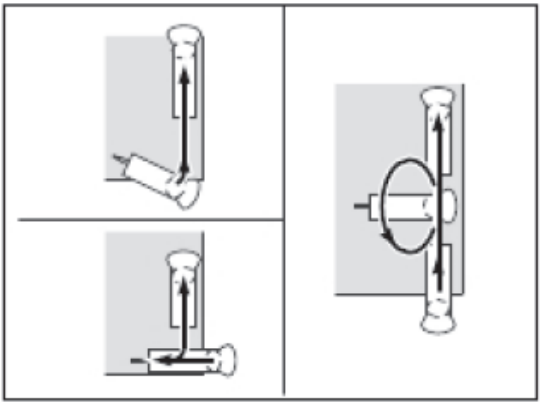


IMPORTANT : il est recommandé de commencer par la profondeur la plus petite et de l'augmenter graduellement jusqu'à la valeur souhaitée. Pour une finition lisse de la surface, utilisez la profondeur la plus petite.

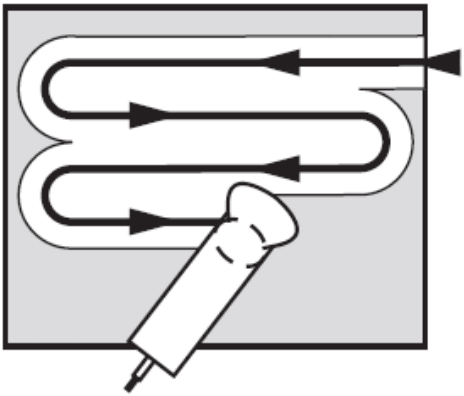
3.3.4 Instructions d'utilisation

a) Guidez l'appareil vers l'avant avec les deux mains sur la surface à traiter, en exerçant une pression légère mais uniforme sur le pied (F).

b) Usinage des bords – tenez l'appareil parallèlement au bord de la pièce à usiner, en veillant à ce que le pied adhère à la pièce avec la plus grande surface possible.



c) Sur les surfaces planes, veillez à ce que le pied avec tête d'usinage adhère à la surface encore non traitée comme le montre la figure ci-dessous, de sorte que les écarts résultants soient étroits.



Ensuite, pour niveler les écarts réduisez la profondeur de la fraise axiale jusqu'à 0 mm et déplacez le pied avec tête d'usinage sur la surface traitée au préalable.

d) Finition de la surface – pour obtenir une surface lisse de la pièce usinée, réduisez la profondeur de la fraise axiale.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Avant tout nettoyage, réglage, remplacement des composants et quand l'appareil n'est pas utilisé, retirez la fiche de la prise.
   - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.

b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.

c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.

d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.

e) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.

f) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.

g) Avant de commencer à travailler, inspectez l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.

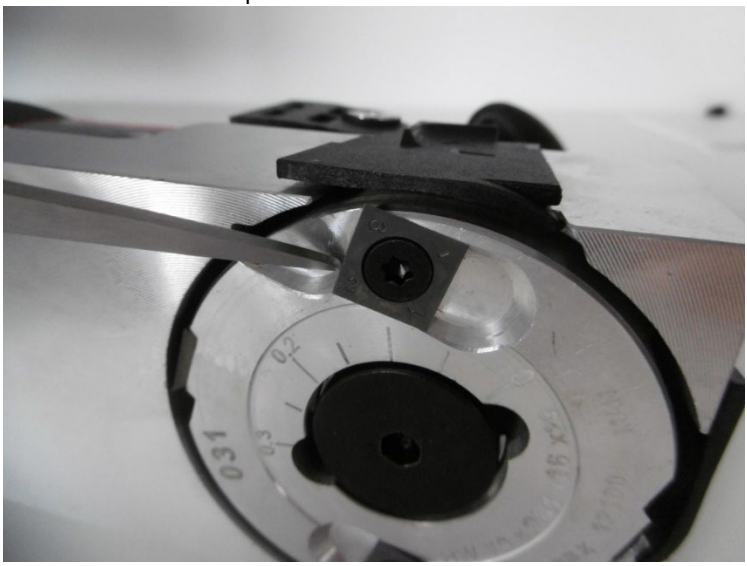
h) Reversez ou remplacez toujours les lames par deux.

i) Remplacez les vis de fixation des lames si les empreintes sont usées.

j) Le pied avec tête d'usinage doit être nettoyé avec des produits spéciaux pour aluminium (pH 4,5-8).

3.4.1 Nettoyage des lames

Des résidus de peinture et d'autres impuretés peuvent s'accumuler sous les lames. Enlevez-les à l'aide d'un outil pointu.

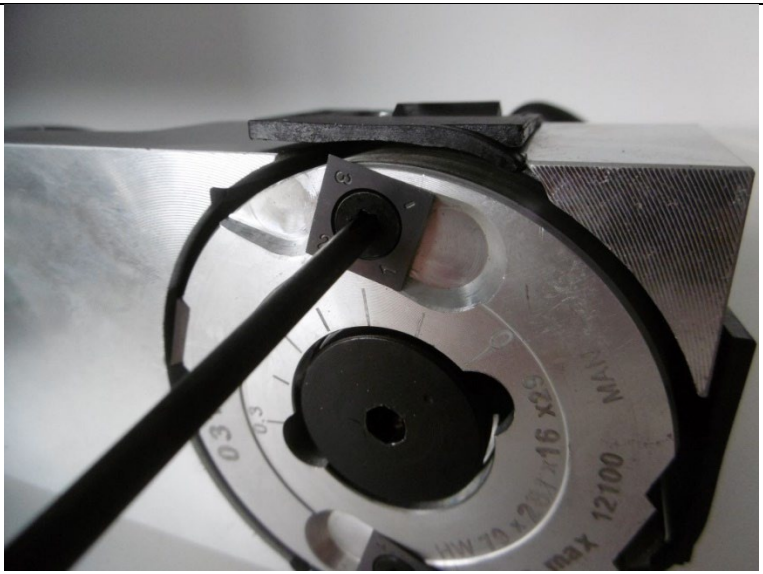


3.4.2 Remplacement / renversement des lames axiales

ATTENTION : risque de blessures par la lame !

IMPORTANT : le couple de serrage de la lame est de 5 Nm.

Posez l'appareil de côté et, au besoin, nettoyez l'empreinte torx. Ensuite, appuyer jusqu'à la butée sur le bouton de verrouillage de l'axe (J) et, avec la clé allen, verrouillez la tête d'usinage axial – le bouton devrait entrer plus en profondeur. Maintenez le bouton de verrouillage de l'axe (J) et, en même temps, desserrez la vis de la lame avec une clé torx et démontez / renversez la lame. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.

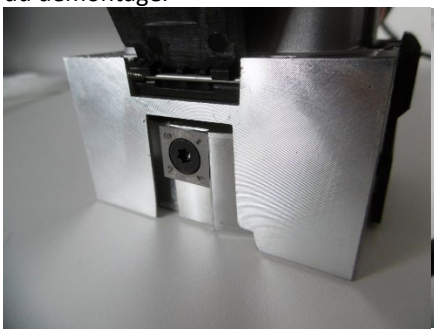


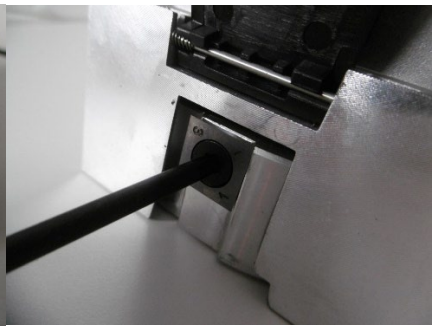
3.4.3 Remplacement des lames axiales

ATTENTION : risque de blessures par la lame !

IMPORTANT : le couple de serrage de la lame est de 5 Nm.

Soulevez le protecteur (G) et tournez la tête d'usinage (F) jusqu'à ce que la lame soit positionnée au niveau du protecteur. Posez l'appareil de côté, maintenez le bouton de verrouillage de l'axe (J) et, en même temps, desserrez la vis de la lame avec une clé torx et démontez / renversez la lame. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.





3.4.4 Nettoyage de la sortie d'aspiration

La sortie d'aspiration peut se boucher au cours du temps. Dans ce cas, débranchez la fiche de l'appareil de la prise de courant, enlevez l'élément en plastique du canal d'aspiration et nettoyez cet élément et son logement dans le pied avec un outil pointu et/ou de l'air comprimé.

Voir les 5 figures ci-après : desserrez les 2 vis à empreinte cruciforme (un tournevis approprié est fourni avec l'appareil) et retirez l'élément en plastique avec le raccord. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.



ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.
Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	FRESATRICE PER SVERNICIARE
Modello	MSW-EPR-710
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230 / 50
Potenza nominale [W]	710
Momento torcente [Nm]	2
Classe di protezione	II
Classe di protezione IP	IPX0
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	84 x 320 x 145
Peso [kg]	2,7
Diametro della fresa [mm]	80
Profondità di fresatura assiale [mm]	0-0,3
Profondità di fresatura radiale [mm]	0,15
Altezza di fresatura laterale [mm]	28
Velocità a vuoto [giri/min]	10000
Livello di potenza acustica L_{wA} / Incertezza di misura K= [dB(A)]	101,3 / K=3
Livello di pressione acustica L_{pA} / Incertezza di misura K= [dB(A)]	90,3 / K=3
Livello di emissione delle vibrazioni a_h - impugnatura principale / impugnatura di uscita / Incertezza di misura K= [m/s^2]	3,491 / 3,168 / K=1,5
Uscita per l'aspirazione	√

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	**ATTENZIONE!** o **AVVERTENZA!** o **RICORDA!** che descrive una data situazione (segnale generico di pericolo).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).
	Indossare la tuta protettiva.

	Indossare un camice protettivo.
	Leggere le istruzioni.
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	Apparecchiatura di classe di protezione II con doppio isolamento.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo

Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla FRESATRICE PER SVERNICIARE.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.

b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
h) ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE! Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
i) Non utilizzare l'apparecchio in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
j) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Rischio di folgorazione!

2.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
d) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO_2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
g) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.

h) Durante il funzionamento dell'apparecchio si producono polvere e schegge, proteggere gli astanti dai loro effetti nocivi.
i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
k) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
l) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
m) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
d) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
e) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere sempre l'equilibrio e il bilanciamento del corpo durante il lavoro - Tenere sempre il dispositivo con entrambe le mani durante il lavoro: ciò consente un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

h) Se l'apparecchio è dotato di raccordi di estrazione, controllare che questi siano collegati e fissati correttamente. L'uso dell'estrazione della polvere può ridurre i rischi associati alla polvere.
i) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
j) Si consiglia di adottare protezioni degli occhi, delle orecchie e delle vie respiratorie.
k) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
l) Non mettere le mani o qualsiasi oggetto all'interno dell'apparecchiatura in funzionamento!

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
c) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
d) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
e) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
f) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
h) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
i) Evitare situazioni in cui l'apparecchio si ferma sotto un carico pesante durante il funzionamento.
j) Non toccare le parti in movimento o gli accessori se l'apparecchio non è stata scollegato dall'alimentazione.

k) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
m) Il valore di emissione delle vibrazioni specificato è misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare quando l'apparecchio viene utilizzato in altre condizioni ambientali.
n) Non lavorare due oggetti contemporaneamente.
o) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia montato correttamente nell'apparecchio e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
p) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.
q) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
r) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
s) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
t) Non sovraccaricare l'apparecchio.
u) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
v) Non utilizzare accessori con una velocità massima ammessa inferiore alla velocità massima del mandrino del dispositivo!



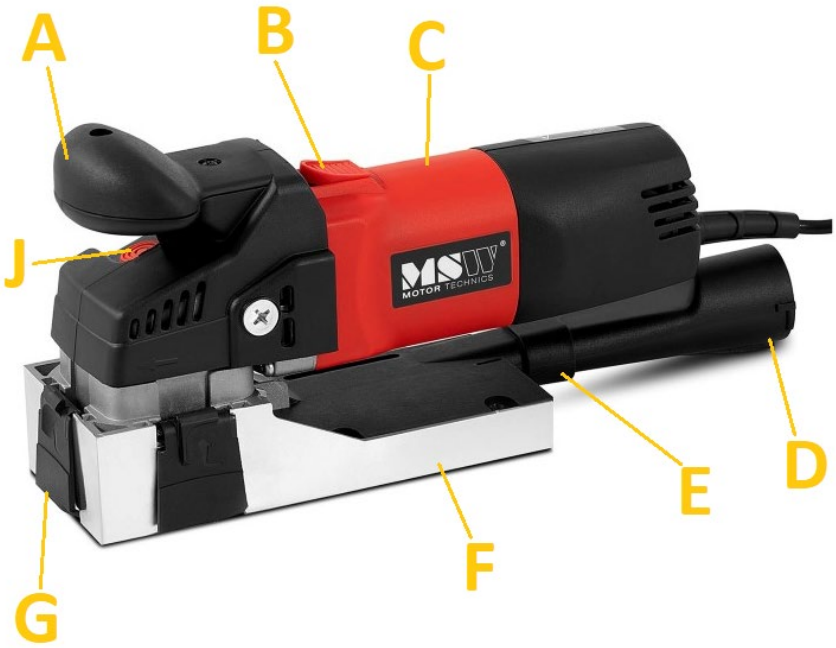
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

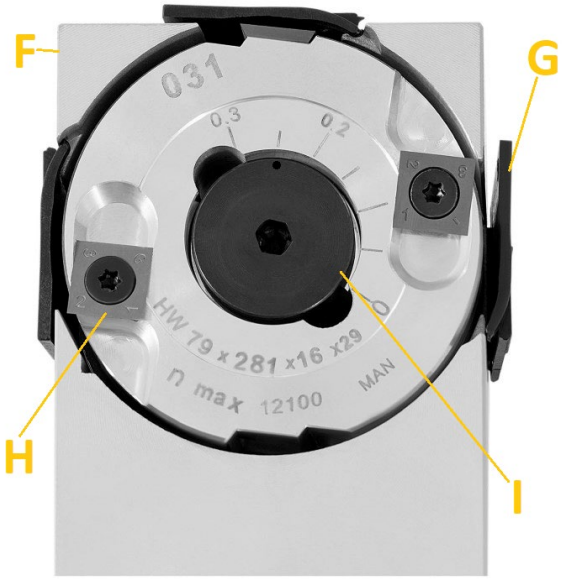
3. Principi di utilizzo

Il dispositivo è progettato per la rimozione ecologica di vernice o pittura dalle superfici in legno e per il trattamento superficiale di legno non trattato in precedenza. Ideale per tagliare scanalature e rifinire i bordi, soprattutto in punti difficili da raggiungere come le capriate dei tetti.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo





A. **Impugnatura supplementare**
B. **Interruttore ON/OFF**
C. **Maniglia**

D. **Adattatore di aspirazione**
E. **Raccordo di aspirazione**
F. **Piede di scorrimento**
G. **Coperchio di protezione (x3)**
H. **Coltello assiale (con lama reversibile)**
I. **Manopola di regolazione della profondità di taglio**
J. **Pulsante di blocco dell'asse**

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Utilizzare il dispositivo in luoghi con una buona circolazione dell'aria o utilizzare l'opzione di aspirazione (è necessario un dispositivo di aspirazione esterno, ad esempio un aspirapolvere industriale). Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie stabile e asciutta, fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. Utilizzare l'apparecchio in modo da poter raggiungere in qualsiasi momento la spina di rete. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta. È consigliabile utilizzare sempre l'aspirazione esterna, in modo che la macchina lavori in modo più efficiente e pulito.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Il dispositivo viene consegnato pronto per l'uso. È necessario installare solo l'opzione di aspirazione. Posizionare quindi l'adattatore (D) nel raccordo di aspirazione (E) finché la linguetta non scatta nella tacca del raccordo. Collegare il tubo dell'aspiratore all'adattatore e collegare la spina della fresatrice all'aspiratore esterno, in modo da attivare automaticamente la funzione di aspirazione all'avvio della fresatrice.

- Diametro dell'estremità dell'adattatore di aspirazione: 35 mm.

Per rimuovere l'adattatore di aspirazione (D), premere la sua "linguetta" ed estrarlo dal raccordo (E).

3.3. Lavoro con l'apparecchio

3.3.1 Coperchi di protezione

Durante la fresatura di superfici piane, i coperchi di protezione (G) devono essere chiusi (abbassati). Durante la fresatura esterna (ad es. scriccatura), è necessario inclinare (sollevare completamente verso l'alto) solo il coperchio corrispondente al lato del pezzo - vedere le 3 immagini seguenti.



3.3.2 Accensione/spegnimento

IMPORTANTE: l'apparecchio è dotato di un meccanismo di sicurezza che riduce la potenza nel caso in cui l'apparecchio si blocchi durante il funzionamento ecc., quindi è necessario tenere sempre il dispositivo con entrambe le mani quando si lavora!

(Vedere le due immagini qui sotto): sollevare il dispositivo in aria in modo che il piede non tocchi nulla e la testa di taglio possa muoversi liberamente. Premendo e spostando l'interruttore ON/OFF (B) verso l'impugnatura supplementare (A), l'apparecchio si avvia e si può iniziare a lavorare.




Per spegnere l'apparecchio (vedere le 2 immagini seguenti), sollevarlo prima in aria, cioè lontano dal pezzo, in modo che la testa possa muoversi liberamente e senza carico. Quindi premere l'interruttore ON/OFF (B) per riportarlo nella posizione iniziale, cioè al contrario, e spegnere l'apparecchio.

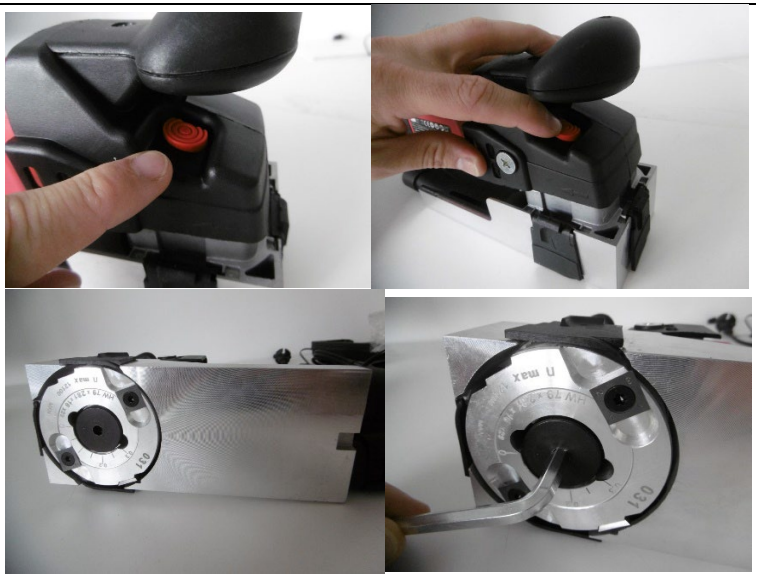



IMPORTANTE: attendere che la testa di taglio si arresti completamente prima di riporre il dispositivo o di regolarlo. Non toccare in nessun caso la testa di taglio in questo momento!

3.3.3 Impostazione della profondità di taglio assiale

ATTENZIONE: usare cautela - rischio di lesioni. Il dispositivo deve essere scollegato dalla presa di corrente.

Posizionare il dispositivo su un lato. Tenere premuto il pulsante di blocco dell'asse (J) fino all'arresto e contemporaneamente, con la chiave esagonale in dotazione, ruotare la testa fino a bloccarla (il pulsante di blocco dell'asse rientra completamente). Quindi, con la stessa chiave, ruotare la manopola di regolazione (I) fino alla profondità desiderata - fare attenzione alla posizione del punto sulla manopola (I) rispetto alla scala marcata sulla testa (intervallo di regolazione): 0-0,3 mm).

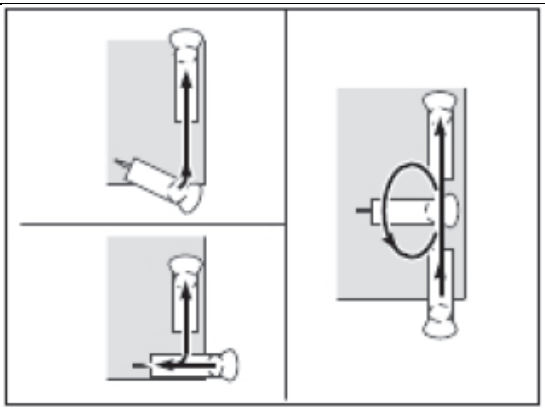


IMPORTANTE: si consiglia di iniziare con il valore di profondità più basso possibile e di aumentarlo gradualmente fino a raggiungere la regolazione ottimale e a ottenere un risultato soddisfacente. È possibile ottenere una finitura superficiale liscia alla minima profondità di taglio.

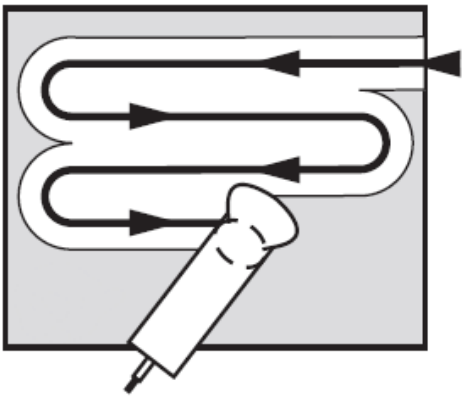
3.3.4 Indicazioni per l'uso

a) Guidare la fresatrice con entrambe le mani verso la parte anteriore sulla superficie del pezzo, esercitando una pressione leggera ma uniforme su tutto il piede (F).

b) Quando si lavora il bordo del pezzo, tenere la macchina parallela al bordo del pezzo, assicurandosi che il piede aderisca al pezzo con la superficie più ampia possibile.



c) Lavorare con il dispositivo su superfici piane in modo che il piede e la testa di taglio siano sempre a filo con la superficie grezza, come mostrato nell'immagine sottostante, in modo che gli spazi risultanti siano ridotti.



I vuoti risultanti possono essere colmati riducendo la profondità della fresatura assiale a 0 mm e spostando il piede con la testa di taglio sulla superficie lavorata.

d) Finitura superficiale - per ottenere una superficie liscia del pezzo, è necessario ridurre la profondità della fresatura assiale.

3.4. Pulizia e manutenzione

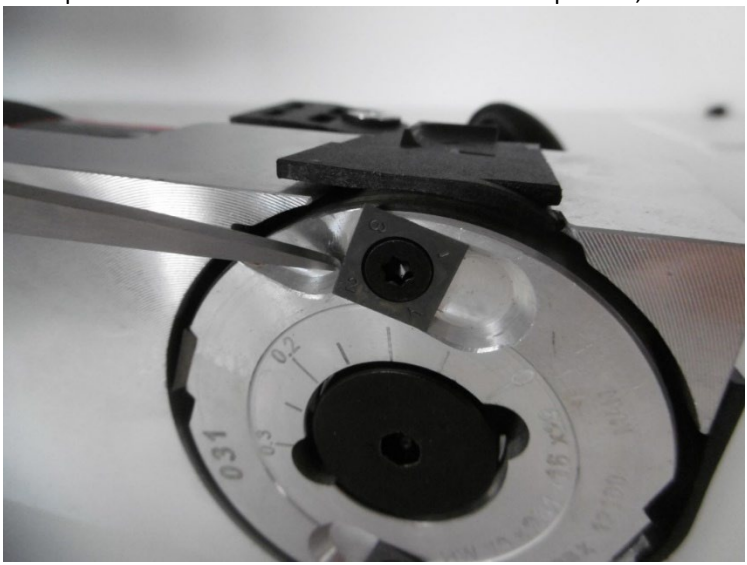
a) Prima di qualsiasi pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, estrarre la spina di rete.
   - Aspettare che le parti rotanti si fermino.

b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.

c) Conservare l’apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
d) È vietato spruzzare l’apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
e) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
f) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
g) Prima di iniziare il lavoro, ispezionare il dispositivo per verificarne l'operatività e l'eventuale presenza di danni.
h) Girare o sostituire i coltelli sempre in coppia.
i) Se le viti che tengono i coltelli hanno le prese torx usurate o danneggiate, sostituirle con altre nuove.
j) Pulire il piede con la testa di taglio con un detergente speciale per alluminio (pH 4,5-8).

3.4.1 Pulizia dei coltelli

I residui di vernice e altre impurità possono accumularsi sotto i coltelli, nel qual caso è necessario pulirli con uno strumento affilato come uno spiedino, ecc.



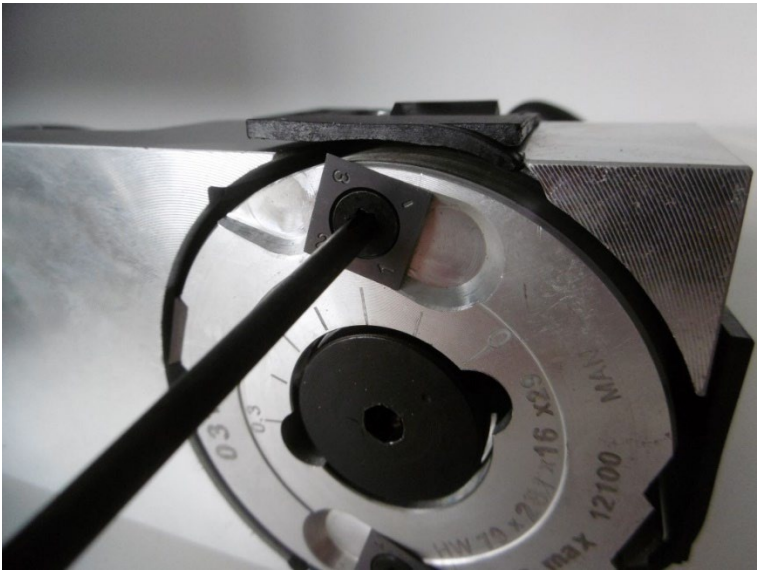
3.4.2 Sostituzione/rotazione dei coltelli assiali

ATTENZIONE: rischio di lesioni a causa della lama del coltello!

IMPORTANTE: la coppia di serraggio dei coltelli è di 5 Nm.

Posizionare il dispositivo su un lato e pulire l'incavo torx della vite, se necessario. Quindi premere il pulsante di blocco dell'asse (J) fino all'arresto e bloccare le teste della profondità di taglio assiale con la chiave a brugola, per cui anche il pulsante di blocco dell'asse deve andare in profondità. Tenendo premuto il pulsante di blocco

dell'asse (J), allentare la vite della lama in questione con una chiave torx e rimuoverla/ruotarla. Montaggio simile allo smontaggio.

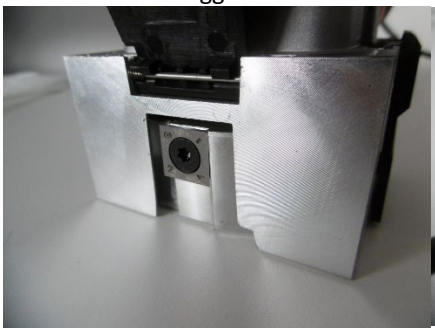


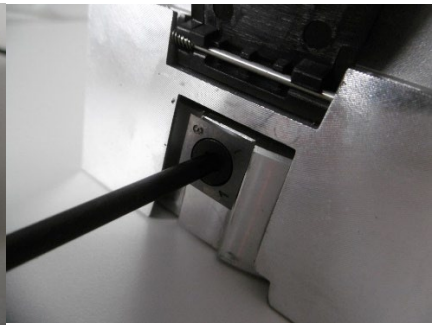
3.4.3 Sostituzione dei coltelli assiali

ATTENZIONE: rischio di lesioni a causa della lama del coltello!

IMPORTANTE: la coppia di serraggio dei coltelli è di 5 Nm.

Sollevare il coperchio di protezione laterale (G) e ruotare la testa di taglio (F) fino a posizionare il coltello in corrispondenza del coperchio. Posizionare il dispositivo su un lato e, tenendo premuto il pulsante di blocco dell'asse (J), allentare la vite della lama in questione con una chiave torx e rimuovere/ruotare la lama. Montaggio simile allo smontaggio.





3.4.4 Pulizia dell'uscita di aspirazione

A volte, durante il funzionamento o dopo un uso ripetuto dell'apparecchio, l'uscita di aspirazione può bloccarsi. In questo caso, rimuovere la parte in plastica del

condotto di aspirazione mentre l'apparecchio è spento (spina scollegata dalla presa di corrente) e pulirla, così come la scanalatura del piede dell'apparecchio, ad esempio con un piccone e/o aria compressa.
Vedere le 5 immagini qui sotto: a tale scopo, svitare le 2 viti a croce (cacciavite adatto in dotazione), quindi sfilare la parte in plastica dell'uscita di aspirazione insieme al raccordo. Installazione in ordine inverso alla rimozione.



SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.

L’amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	FRESADORA PARA BARNICES
Modelo	MSW-EPR-710
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50
Potencia nominal [W]	710
Par [Nm]	2
Clase de aislamiento	II
Grado de protección IP	IPX0
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	84 x 320 x 145
Peso [kg]	2,7
Diámetro de la fresa [mm]	80
Profundidad de fresa axial [mm]	0-0,3
Profundidad de fresado radial [mm]	0,15
Altura de fresa lateral [mm]	28
Velocidad de rotación - sin carga [rpm]	10000
Nivel de potencia acústica L_{wA} / Incertidumbre de medición K= [dB(A)]	101,3 / K=3
Nivel de presión acústica L_{pA} / Incertidumbre de medición K= [dB(A)]	90,3 / K=3
Niveles de emisión de vibraciones a_h – soporte principal / soporte de salida / Incertidumbre de medición K= [m/s^2]	3,491 / 3,168 / K=1,5
Salida de aspiración	√

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	**¡NOTA!** o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECORDATORIO!** que describe una situación particular (señal de advertencia general).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).
	Utilice el vestuario de protección.

	Utilizar un delantal de protección.
	Leer las instrucciones.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	Dispositivo de Clase II, con doble aislamiento eléctrico.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso

**¡AVISO!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende la FRESADORA PARA BARNICES.

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.

b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
h) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.
i) ¡No utilizar la herramienta en interiores con mucha humedad / cerca de las aguas abiertas!
j) No permitir que la herramienta se moje. ¡Peligro de choque eléctrico!

2.2. Seguridad en el área de trabajo

a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO_2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.

f) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
g) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
h) Durante el funcionamiento del equipo se generan polvo y residuos, proteja a terceros de sus efectos nocivos.
i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
m) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.



¡**Recordatorio!** proteger los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
b) La máquina sólo puede ser manejada por personas físicamente aptas, capaces de manejarla, que hayan sido adecuadamente formadas, que se hayan familiarizado con la presente instrucción de uso y que hayan sido instruidas en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
d) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
e) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.

f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Mantenga siempre el equilibrio y el balance del cuerpo - Durante el trabajo siempre sujete el equipo con dos manos - esto permite un mejor control del equipo en situaciones imprevistas.
g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
h) Si el equipo está provisto de conexiones de extracción, compruebe que están correctamente conectadas y montadas. El uso de la extracción de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
i) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
j) Es recomendable utilizar protecciones oculares, auditivas y respiratorias.
k) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
l) ¡No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del equipo puesto en marcha!

2.4. Uso seguro del equipo

a) No sobrecargar el dispositivo. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
b) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
c) El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
d) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
e) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.

h) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
i) Evitar situaciones en las que el dispositivo se para durante el funcionamiento por sobrecarga.
j) Las piezas o los accesorios móviles no deben tocarse, a menos que el equipo se haya desconectado de la fuente de alimentación.
k) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
m) El valor indicado de la emisión de vibraciones se mide con métodos de medición estándar. El valor de la emisión de vibraciones puede cambiar si el equipo se utiliza en diferentes condiciones ambientales.
n) Está prohibido trabajar con dos elementos a la vez.
o) Antes de cada uso, asegurarse que la boquilla esté correctamente instalada en la herramienta, y que la manguera esté correctamente conectada y no presenta daños.
p) No tapar la entrada y la salida de aire.
q) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
r) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
s) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
t) No sobrecargar el dispositivo.
u) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
v) !No debe utilizarse accesorios con la velocidad de rotación máxima permitida inferior a la velocidad máxima del husillo de la máquina!



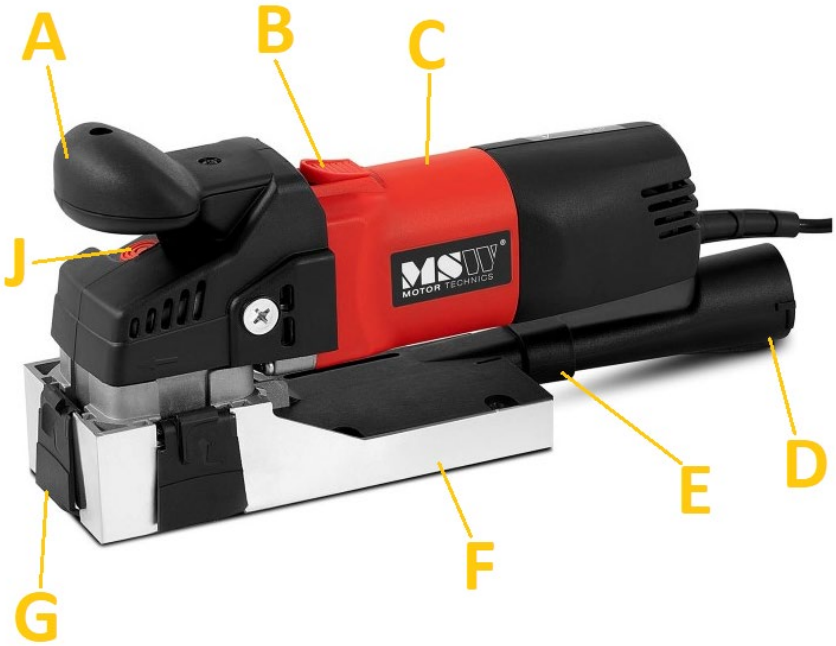
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

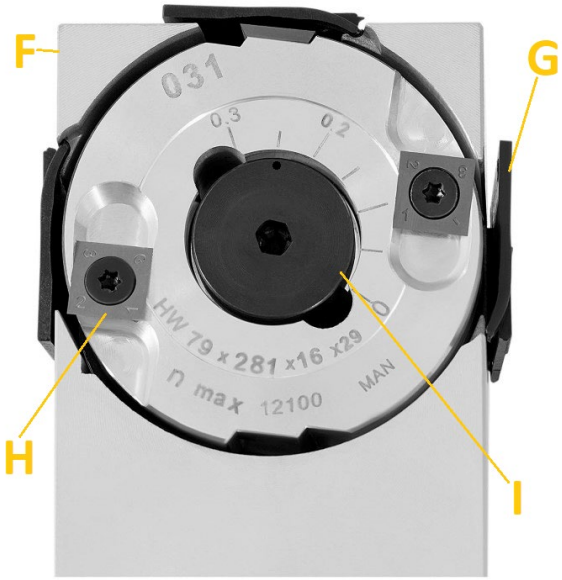
3. Condiciones de uso

El equipo está diseñado para la eliminación ecológica de pinturas o barnices de las superficies de madera y el tratamiento superficial de madera en bruto. Ideal para corte de ranuras y bordes, especialmente en zonas de difícil acceso p.ej. tijerales.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del dispositivo





A. Soporte adicional
B. Interruptor ON/OFF
C. Agarradero
D. Conector de aspiración
E. Racor de aspiración
F. Patín con el cabezal de fresado
G. Aleta de protección (x3)
H. Cuchilla axial (con hoja reversibles)
I. Regulador de espesor de mecanizado
J. Botón de bloqueo del eje

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El equipo debe utilizarse en lugares que garanticen una buena circulación de aire o usar la opción de aspiración (un equipo de aspiración externo necesario p.ej. aspiradora industrial). Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie estable y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con capacidad psíquica, sensorial y mental reducida. El equipo debe utilizarse en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características. Se recomienda utilizar

la aspiración externa en cada uso, por lo que el equipo trabajará de forma más eficiente y limpia.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

El equipo se suministra listo para ser utilizado. El posible montaje solo requiere la opción de aspiración. Entonces, coloque el conector (D) en el racor de aspiración (E) hasta que su pestaña entre en la ranura del racor y conecte el tubo de la aspiradora al conector, mientras que el enchufe del equipo conecte a la aspiradora externa permitiendo así la función de aspiración automática después de encender la fresadora.

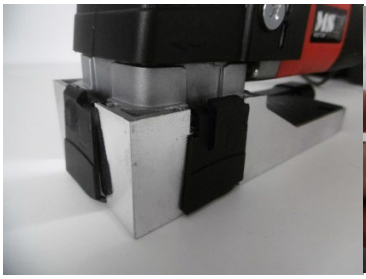
- El diámetro del extremo del conector de aspiración: 35 mm.

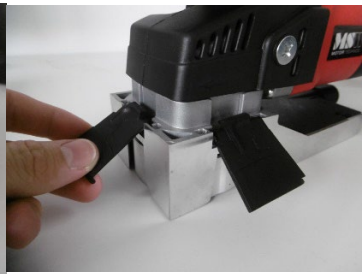
Para desmontar el conector de aspiración (D) pulse su „lengüeta" y extráigala del racor (E).

3.3. Trabajo con el equipo

3.3.1 Aletas de protección

En caso de fresado de superficies plana, las aletas de protección (G) deben estar cerradas (bajadas). Durante el fresado externo (p.ej ranurado) incline (levantar totalmente) solo la aleta correspondiente al lado de la pieza de trabajo - véase las siguientes 3 imágenes.







3.3.2 Encendido/ apagado

¡IMPORTANTE: el equipo cuenta con un mecanismo de protección que reduce la potencia cuando el equipo se atasque durante el trabajo y casos similares, por lo tanto durante el trabajo el equipo se debe sujetar siempre con dos manos!

(Véase las siguientes 2 imágenes): eleve el equipo para que el patín no toque nada y el cabezal de fresado pueda moverse libremente. Pulse y mueva el interruptor ON/OFF (B) hacia el soporte adicional (A), el equipo se iniciará y se podrá empezar el trabajo.



Para apagar el equipo (véase las siguientes 2 imágenes) primero eleve el equipo, es decir, de la pieza de trabajo para que el cabezal de fresado pueda moverse libremente y sin carga. A continuación, pulse el interruptor ON/OFF (B), volverá a la posición inicial, es decir, retrocederá y el equipo se apagará.



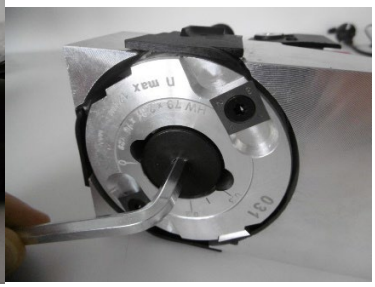

IMPORTANTE: antes de guardar el equipo o ajustarlo, espere hasta que el cabezal de fresado se detenga del todo. ¡Durante este tiempo no toque el cabezal de fresado bajo ninguna circunstancia!

3.3.3 Ajuste de la profundidad de fresado axial

ATENCIÓN: tenga cuidado - riesgo de cortes. Se debe desconectar el equipo de la toma de corriente.

Coloque el equipo de un lado. Pulse hasta el fondo y mantenga pulsado el botón de bloqueo del eje (J), y al mismo tiempo, gire el cabezal con la llave allen incluida hasta que se bloquee (botón de bloqueo del eje entrará hasta el final). Entonces, con la misma llave gire el regulador (I) según la profundidad deseada - preste atención a la posición del punto en el regulador (I) con respecto a la escala marcada en el cabezal (rango de ajuste: 0-0,3 mm).



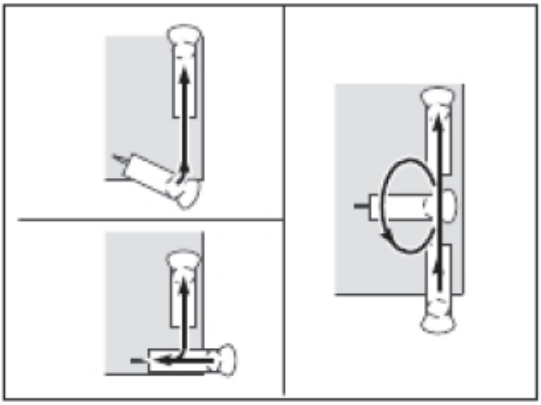



IMPORTANTE: se recomienda iniciar el tratamiento de superficie con el menor valor de profundidad posible y aumentarla gradualmente hasta obtener el ajuste óptimo y por lo tanto un resultado satisfactorio. El acabado superficial liso se puede conseguir a la profundidad más baja de fresado.

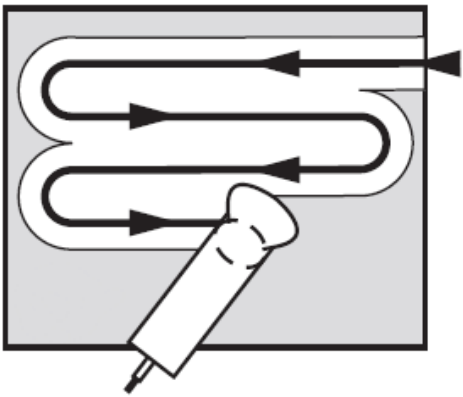
3.3.4 Instrucciones sobre el uso

a) Dirija la fresadora con dos manos hacia delante sobre la superficie tratada, ejerciendo una ligera, pero uniforme presión a todo el patín (F).

b) Mecanizado de los bordes del objeto - sujete el equipo paralelo al borde de la pieza de trabajo prestando atención para que el patín esté en contacto con la mayor superficie posible con la pieza de trabajo.



c) Utilice el equipo en las superficies planas de tal manera que el patín con el cabezal de fresado estén siempre en contacto con la superficie a tratar como en la imagen de abajo, por lo que los intervalos producidos serán estrechos.



Después, los intervalos producidos se puede nivelar reduciendo la profundidad de la fresa axial a 0 mm y mover el patín con el cabezal de fresado sobre la superficie tratada anteriormente.

d) Acabado superficial - para conseguir un acabado superficial liso reduzca la profundidad del fresado axial.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red.
   - Espere a que detengan los elementos giratorios.

b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.

c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.

e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.

f) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.

g) Antes de empezar el trabajo se debe realizar la inspección del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.

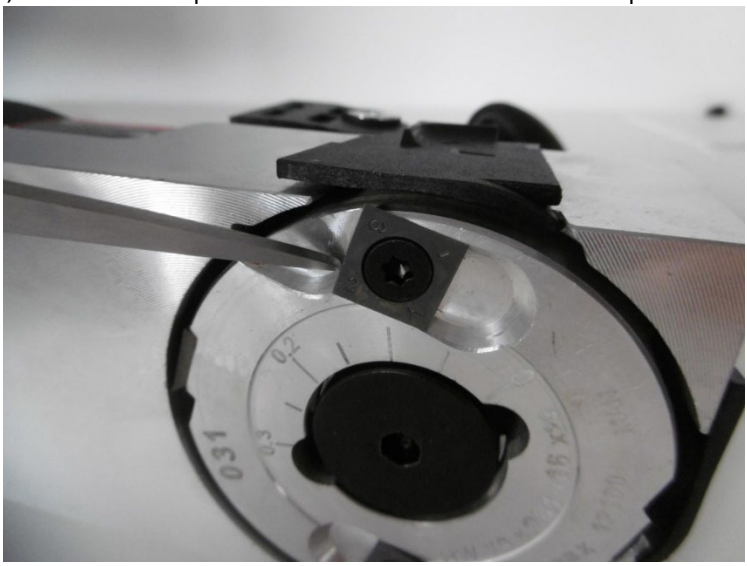
h) Las cuchillas se debe girar o reemplazar siempre en pares.

i) Si los tornillo de fijación de las cuchillas tienen zócalos de torx desgastados o dañados, es necesario reemplazarlos por unos nuevos.

j) Limpie el patín con el cabezal de fresado utilizando productos especiales para aluminio (con pH 4,5-8).

3.4.1 Limpieza de las cuchillas

Debajo de las cuchillas pueden acumularse restos de pintura y otras impurezas - en tal caso, es necesario limpiarlo con un instrumento afilado como punzón etc.

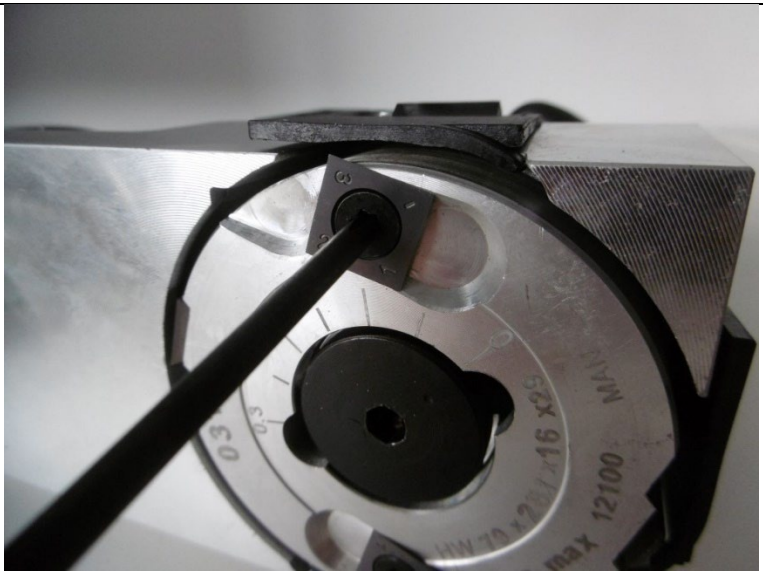


3.4.2 Reemplazo/rotación de cuchillas axiales

¡ATENCIÓN: riesgo de cortes por la hoja de la cuchilla!

IMPORTANTE: el par de apriete del cuchillo es 5 Nm.

Coloque el equipo de un lado y si es necesario limpie el zócalo del tornillo tipo torx. Después, pulse hasta el fondo el botón de bloqueo del eje (I) y con la llave allen bloquee el cabezal de profundidad de fresado axial, por tanto el botón de bloqueo del eje debe entrar más. Sujetando al mismos tiempo el botón de bloqueo del eje (J) con la llave con extremo tipo torx desenrosque el tornillo de dicha cuchilla y desmóntela/gírela. El montaje es similar al desmontaje.

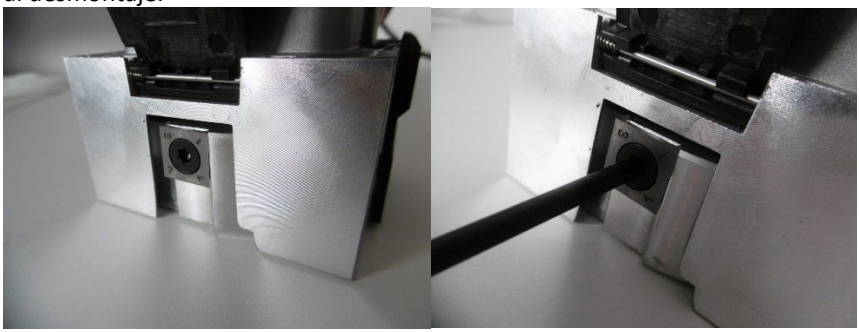


3.4.3 Reemplazo de de cuchillas axiales

¡ATENCIÓN: riesgo de cortes por la hoja de la cuchilla!

IMPORTANTE: el par de apriete del cuchillo es 5 Nm.

Eleve la aleta lateral de protección (G) y gire el cabezal de fresado (F) hasta que la cuchilla se encuentre en el lugar de la aleta. Coloque el equipo de un lado y sujetando el botón de bloqueo del eje (J) con la llave con extremo tipo torx desenrosque el tornillo de dicha cuchilla y desmóntela/gírela. El montaje es similar al desmontaje.



3.4.4 Limpieza de la salida de aspiración

A veces durante el trabajo o después de uso repetido del equipo, la salida de aspiración puede bloquearse. Después de esto, con el equipo apagado (enchufe desconectado de la toma de corriente) desmonte la parte de plástico del conducto de aspiración y limpie tanto la pieza como la ranura en el patín p.ej. utilizando un punzón y/o aire comprimido.

Vea las siguientes 5 imágenes: para ello, destornille 2 tornillos con ranura en cruz (destornillador adecuado en el conjunto, a continuación, extraiga la parte de plástico de la salida de extracción con el racor. Realizar el montaje en el orden inverso de desmontaje.



ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Termék neve	LAKKMARÓ GÉP
Modell	MSW-EPR-710
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	710
Nyomaték [Nm]	2
Védelmi osztály	II
Védelmi osztály IP	IPX0
Méretek (Szélesség x Mélység x Magasság) [mm]	84 x 320 x 145
Súly [kg]	2,7
A marás átmérője [mm]	80
Tengelyvágó mélysége [mm]	0-0,3
Sugármarási mélység [mm]	0,15
Oldalsó marási magasság [mm]	28
Forgási sebesség – terhelés nélkül [for./perc]	10000
Hangteljesítményszint L_{wA} / mérési bizonytalanság K= [dB(A)]	101,3 / K=3
Hangnyomás-szint L_{pA} / Mérési bizonytalanság K = [dB (A)]	90,3 / K=3
Rezgéskibocsátási szint a_h – fő fogantyú / kilépő fogantyú / Mérési bizonytalanság K= [m/s^2]	3,491 / 3,168 / K=1,5
Szíváskimenet	√

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	**VIGYÁZAT!** vagy **FIGYELEM!** vagy **NE FELEDD!** adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjon védőruházatot.,
	Használjon védőköténytt.

	Olvassa el a használati útmutatót.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	II. védelmi osztályú eszközök dupla szigeteléssel.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés

**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés a LAKKMARÓ GÉP-re vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett

berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.

c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.

d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni

g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

h) VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

i) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!

j) Tilos a készülék eláztatása. Áramütés veszélye áll fenn!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.

b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.

c) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.

d) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!

e) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.

f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)

g) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.

h) A készülék működése közben por és törmelék keletkezik, ügyeljen a közelben tartózkodókra, hogy védve legyenek a káros hatásoktól.

i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
m) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.



Ne feledje! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A gépet csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást és részt vettek munkavédelmi és munkaegészségügyi képzésben.
c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
d) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
e) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
f) Ne becsülje túl képességeit. Mindig tartsa meg teste egyensúlyá munka közben - Munka közben mindig két kézzel fogja a készüléket - ez lehetővé teszi a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
h) Ha a készülék rendelkezik elszívó csatlakozással, ellenőrizze hogy megfelelően lett-e csatlakoztatva és rögzítve a csatlakozó. A porelszívás használata csökkentheti a por okozta esetleges veszélyeket.

i) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
j) Ajánlott a szemek, a fülek és a légutak védelme.
k) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
l) Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
c) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
i) Kerülje azokat a helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés miatt leállna.
j) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készülék le van választva az áramellátásról.
k) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.

m) A megadott rezgéskibocsátási értékek szabványos mérési módszerekkel lettek lemérve. A rezgéskibocsátási érték változhat, attól függően, hogy milyen környezeti feltételek mellett üzemel a készülék.
n) Két munkadarabot nem szabad egyszerre megmunkálni.
o) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fej megfelelően van-e rögzítve a készülékre, és hogy a tömlő is megfelelően van-e rögzítve és sértetlen-e.
p) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.
q) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
r) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
s) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
t) Ne terhelje túl a készüléket.
u) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
v) Nem szabad olyan tartozékokat használni, amelyeknek a megengedett legnagyobb fordulatszáma kisebb, mint a gép legnagyobb orsófordulatszáma!



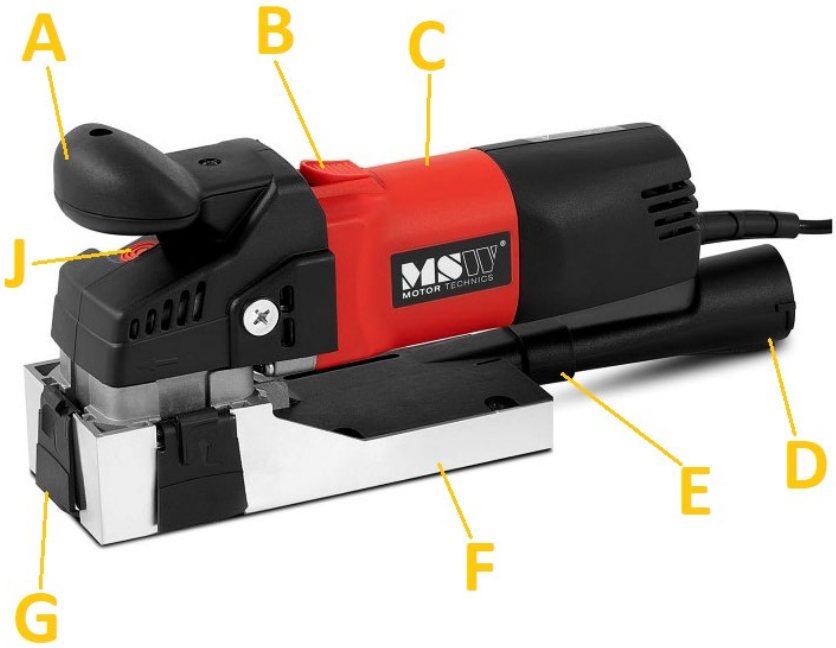
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

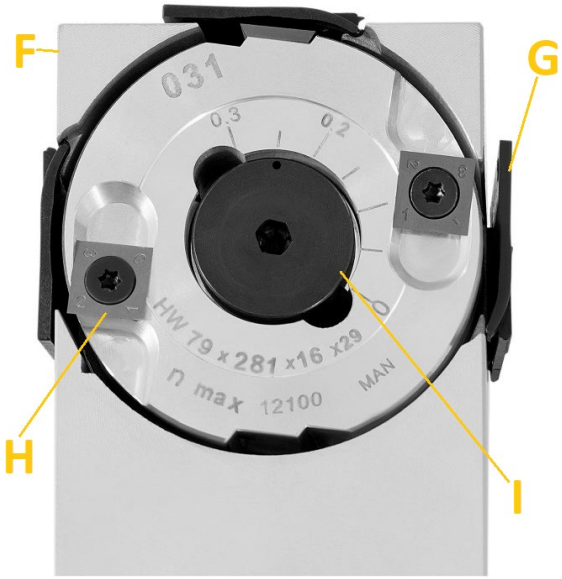
3. Üzemeltetés szabályai

A készüléket festékek vagy lakkok fafelületekről történő ökológiai eltávolítására, illetve korábban kezeletlen fafelületek kezelésére tervezték. Tökéletes hornyok és élek vágására, különösen nehezen elérhető helyeken, például tetőtartó gerendák esetében.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása





A. További fogantyú
B. ON/OFF gomb
C. Fogantyú

D. **Szívócsatlakozó**
E. **Szívócsonk**
F. **Láb a vágófejjel**
G. **Védőfül (x3)**
H. **Tengelykés (visszaforduló pengével)**
I. **Vágásvastagság beállító gomb**
J. **Tegelyretesz gomb**

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. Használja a készüléket olyan helyen, ahol jó a levegőkeringés, vagy van lehetősége szívási lehetőséget használni (ehhez külső szívókészülék szükséges, pl. ipari porszívó). Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig stabil, száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell használni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak. Javasoljuk, hogy minden alkalommal használjon külső elszívást, hogy a készülék hatékonyabban és tisztábban működjön.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A készhezvett készülék üzemkész. Esetlegesen csak a külső elszívó berendezést kell telepítenie. Ezután helyezze be a csatlakozót (D) a szívócsonkba (E), amíg a füle be nem pattan a csatlakozó nyílásába és csatlakoztassa a porszívó csövét a csatlakozóhoz, majd csatlakoztassa a készülék dugóját egy külső porszívóhoz, aminek köszönhetően a lakkmaró gép bekapcsolása után az elszívás automata módon történhet.

- A szívócsatlakozó csúcsának átmérője: 35 mm.

A szívószerelvény (D) eltávolításához nyomja meg a „fülét”, és csúsztassa ki a foglalatból (E).

3.3. A készülék használata

3.3.1 Védőszárnyak

Sík felületek marásakor a védőszárnyakat (G) le kell zárni (le kell engedni). Külső marásnál csak a munkadarab megfelelő oldalán döntse fel (emelje fel teljesen) a fület – lásd az alábbi 3 képet.



3.3.2 Be/Kikapcsolás

FONTOS: a készülék olyan biztonsági mechanizmussal rendelkezik, amely csökkenti a teljesítményt, ha a készülék működés közben elakadna stb., ezért ne felejtse el mindig két kézzel fogni a készüléket!

(Lásd a lenti 2 képet): Emelje fel a szerszámot a levegőbe úgy, hogy a láb ne érjen semmihez, és a vágófej szabadon mozoghasson. Nyomja meg és csúsztassa az ON/OFF kapcsolót (B) a segédfogantyú (A) felé, a gép elindul, és elkezdheti a munkát.



A készülék kikapcsolásához (lásd 2 kép lentebb) először emelje fel a levegőbe, azaz emelje el a munkadarabtól, hogy a fej szabadon és terhelés nélkül mozoghasson. Ezután nyomja meg a ON/OFF kapcsolót (B), ezáltal visszaáll a kiinduló helyzetébe, azaz visszahúzódikés a készülék kikapcsol.



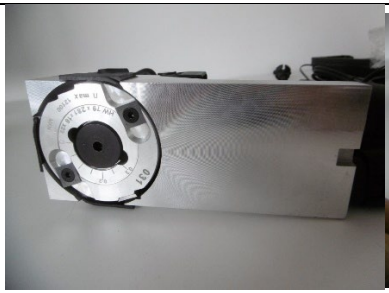

FONTOS: Várja meg, amíg a vágófej teljesen leáll, mielőtt letenné vagy beállítokat végezne a készüléken. Ezalatt semmilyen körülmények között ne érintse meg a vágófejet!

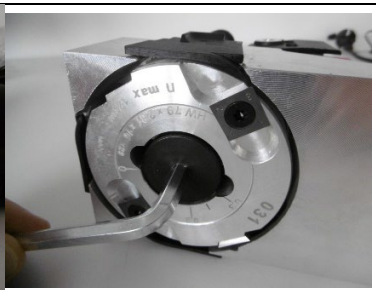
3.3.3 A tengelyfogásmélység beállítása

FIGYELEM: legyen óvatos – sérülésveszély. A készüléket ki kell húzni a konnektorból.

Helyezze a készüléket az oldalára. Nyomja le ütközésig a tengelyrögzítő gombot (J), és tartsa lenyomva, egyidejűleg a mellékelt imbuszkulccsal forgassa el a fejet, amíg az nem reteszelődik (a tengelyrögzítő gomb teljesen beesik). Ezután ugyanezzel a gombbal forgassa el a beállító gombot (I) a kívánt mélységnek megfelelően – ügyeljen a gombon (I) lévő pont a fejen jelölt skálával összevetett helyzetére (beállítási tartomány: 0-0,3 mm).



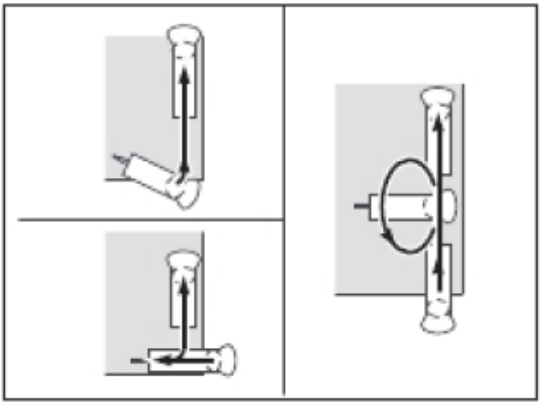


FONTOS: a felületkezelést ajánlatos a lehető legalacsonyabb mélységértékkel kezdeni és fokozatosan növelni az optimális beállítás és ezáltal a kielégítő eredmény eléréséig. Sima felületi minőség érhető el a vágó legkisebb mélységében.

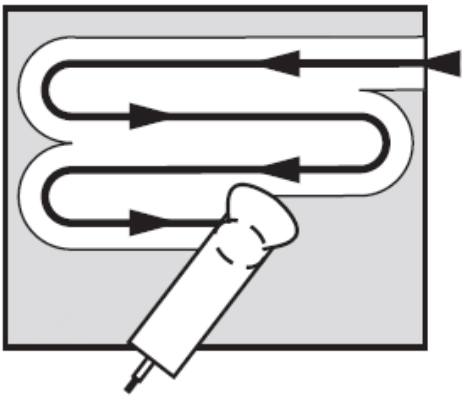
3.3.4 Használattal kapcsolatos tippek

a) Mindkét kezével vezesse előre a lakkmaró gépet a megmunkálandó felületen, enyhe, de egyenletes nyomást gyakorolva az egész lábra (F).

b) A munkadarab élei – tartsa a készüléket párhuzamosan a munkadarab szélével, ügyelve arra, hogy a láb a lehető legnagyobb felülettel terüljön el a munkadarabon.



c) Sík felületeken dolgozzon a készülékkel úgy, hogy a vágófejes lábrész mindig az alábbi képen látható módon terüljön el a kezelendő felületen, aminek köszönhetően a létrejövő látható távolságnyomok kisebbek lesznek.



Ezután a keletkezett látható távolságokat ki lehet egyenlíteni lehet a tengelymaró mélységét 0 mm-re csökkentve és a lábat a vágófejjel a megmunkált felületen végigmozgatva.

d) A felület végső megmunkálása – A munkadarab sima felületének eléréséhez csökkentse a tengelymélységet.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
   - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.

b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.

c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.

d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.

e) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.

f) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

g) A munka megkezdése előtt ellenőrizd a készüléket a műszaki hatékonyság és az esetleges sérülések szempontjából.

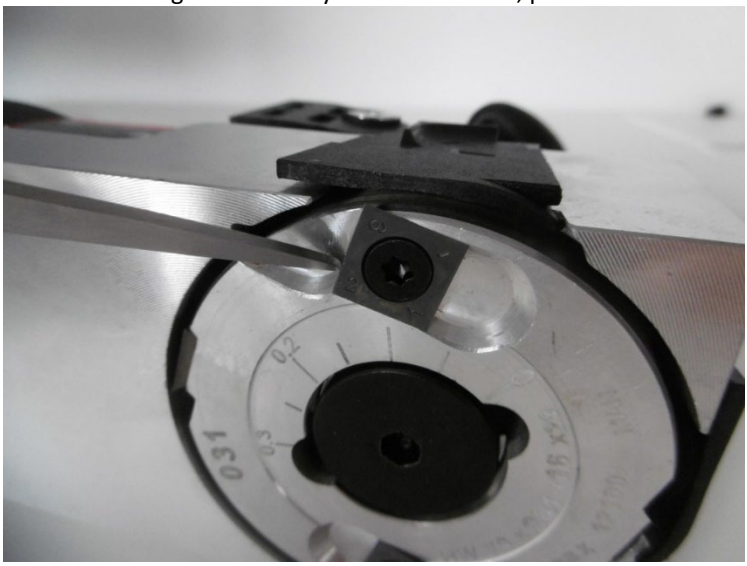
h) A késeket mindig párban forgassa vagy cserélje ki.

i) Ha a kés rögzítőcsavarjai elkoptak vagy megsérültek a torxfoglalatok, cserélje ki őket újakra.

j) A lábat és a vágófejet különleges, alumíniumhoz való szerekkel (pH 4,5-8) tisztítsa.

3.4.1 A kések tisztítása

Festéknyomok és egyéb szennyeződések halmozódhatnak fel a kések alatt – ebben az esetben tisztítsa meg őket valamilyen éles eszközzel, például hústűvel stb.

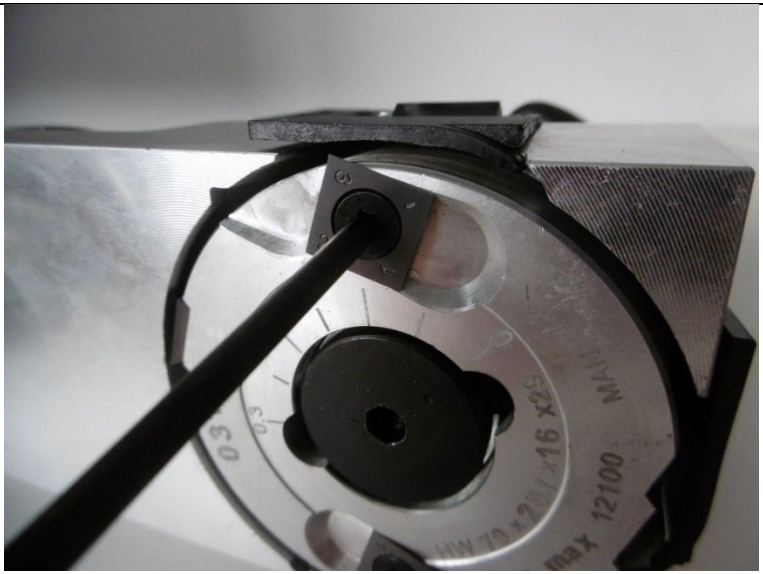


3.4.2 Tengelykések cseréje/forgatása

FIGYELEM: sérülésveszély léphet fel a kés pengéje miatt!

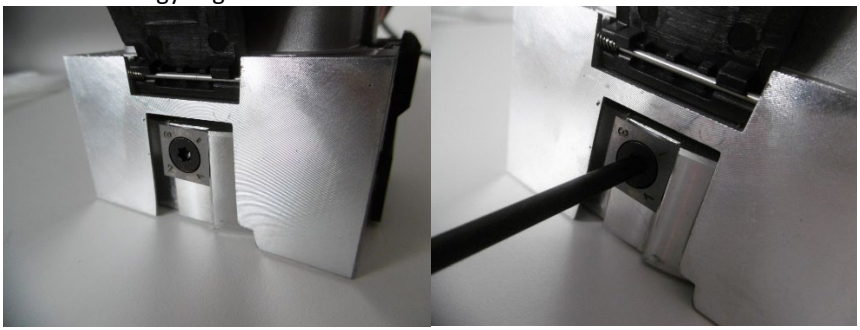
FONTOS: a kés meghúzási nyomatéka 5 Nm.

Helyezze az oldalára a készüléket, és szükség esetén tisztítsa meg a torx foglalatot. Ezután nyomja le a tengelyrögzítő gombot (J) amennyire csak lehetséges, és rögzítse a tengelyvágási mélység fejeit egy imbuszkulccsal, hogy a tengelyrögzítő gomb is mélyebbre kerüljön. A tengelyrögzítő gombot (J) egy torx kulccsal egyidejűleg lenyomva csavarja ki az adott penge csavarját és szerelje szét / forgassa el. Az összeszerelés folyamata szétszereléshez hasonlóan megy végbe.



3.4.3 A tengelykések cseréje

FIGYELEM: sérülésveszély léphet fel a kés pengéje miatt!
FONTOS: a kés meghúzási nyomatéka 5 Nm.
Emelje fel az oldalsó védőfület (G), és forgassa el a vágófejet (F), amíg a kés a fül helyére nem kerül. Egy torx kulccsal egyidejűleg lenyomva csavarja ki az adott penge csavarját és szerelje szét / forgassa el. Az összeszerelés folyamata szétszereléshez hasonlóan megy végbe.



3.4.4 A szívónyílás tisztítása

A szívónyílás időnként eltömődhet működés közben vagy a készülék ismételt használata után. Ezután a készülék kikapcsolt állapotában (a dugót kihúzva a konnektorból) távolítsa el a szívócsatorna műanyag elemét, és tisztítsa meg azt és a készülék lábában lévő hornyot is, például hústűvel és/vagy sűrített levegővel.
Tekintse meg az alábbi 5 képet: csavarja ki a 2 db kereszttartós csavart (megfelelő csavarhúzó a készletben), majd csúsztassa le a szívónyílás műanyag elemét a

csatlakozóval együtt. Szerelje össze a készüléket az eltávolítás folyamatához képest fordított sorrendben.



A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek

újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	LAKFRÆSER
Model	MSW-EPR-710
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50
Nominel effekt [W]	710
Drejningsmoment [Nm]	2
Kapslingsklasse	II
IP -kapslingsklasse	IPX0
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	84 x 320 x 145
Vægt [kg]	2,7
Fræserdiameter [mm]	80
Aksial fræser skæredybde [mm]	0-0,3
Radius fræsedybde [mm]	0,15
Sidefræser højde [mm]	28
Rotationshastighed - uden belastning [rpm]	10000
Lydeffektniveau L_{wA} / Måleusikkerhed K = [dB(A)]	101,3 / K= 3
Lydtryksniveau L_{pA}/ Måleusikkerhed K = [dB (A)]	90,3 / K= 3
Vibrationsemissionsniveau ah - hovedhåndtag / udgangshåndtag / Måleusikkerhed K = [m /s^2]	3,491 / 3,168 / K=1,5
Udgang til sugning	√

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	**OBS!** og **ADVARSEL!** og **HUSK!** beskriver den aktuelle situation (generelt advarselsskilt).
	Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug beskyttelsesdragt.
	Brug et beskyttende forklæde.
	Læs betjeningsvejledningen.

	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Roterende elementer!
	Anordninger i beskyttelsesklasse II med dobbelt isolering.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed

**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til LAKFRÆSER.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

d) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
i) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
j) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Fare for elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.
f) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
h) Under drift af maskinen genereres støv og fragmenter, der beskytter andre personer mod deres skadelige virkninger.
i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.

k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
m) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



Husk! beskyt børn og andre omkringstående, mens du betjener apparatet.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
d) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold altid balance og kropsbalance - Hold altid apparatet med begge hænder, når du arbejder - det giver bedre kontrol over enheden i uventede situationer.
g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
h) Hvis apparatet er designet til tilslutning til udsugning, skal du kontrollere, at det er korrekt tilsluttet og fastgjort. Brug af støvudsugning kan reducere støvfarer.
i) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
j) Det anbefales at bruge øjen-, øre- og luftvejsbeskyttelse.
k) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

l) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under drift!

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
c) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
d) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
e) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
i) Brug ikke apparatet, hvis det stopper under hård belastning under drift.
j) Bevægelige dele eller tilbehør må ikke berøres, medmindre enheden er blevet afbrudt fra strømforsyningen.
k) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
m) Den angivne vibrationsemissionsværdi måles ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissionsværdien kan ændre sig, når enheden bruges under forskellige miljøforhold.
n) To emner må ikke bearbejdes samtidigt.
o) Inden hver brug skal du kontrollere, at spidsen er korrekt installeret i apparatet, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.
p) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.
q) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
r) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.

s) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
t) Overbelast ikke apparatet.
u) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
v) Tilbehør med en tilladt maksimal hastighed lavere end maskinens maksimale spindelhastighed må ikke anvendes!



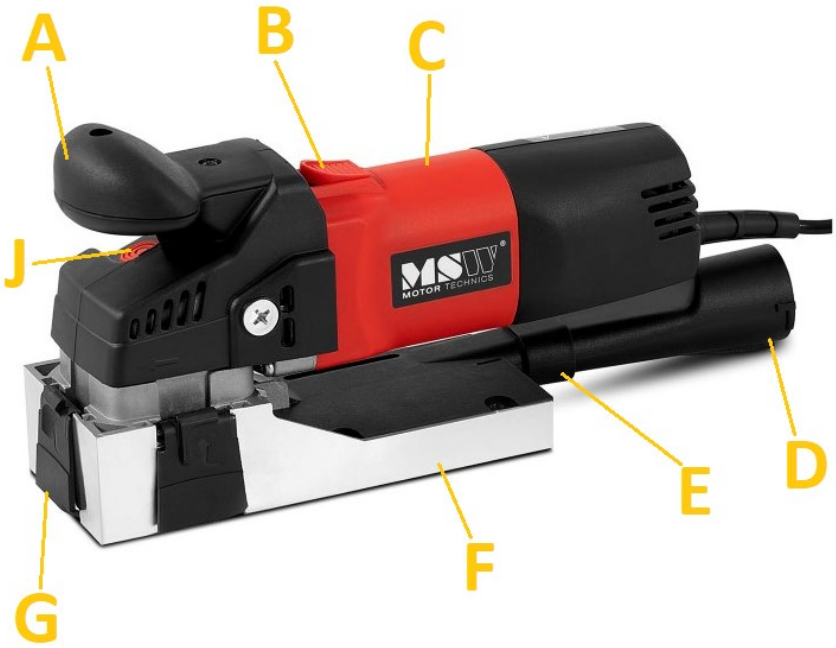
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

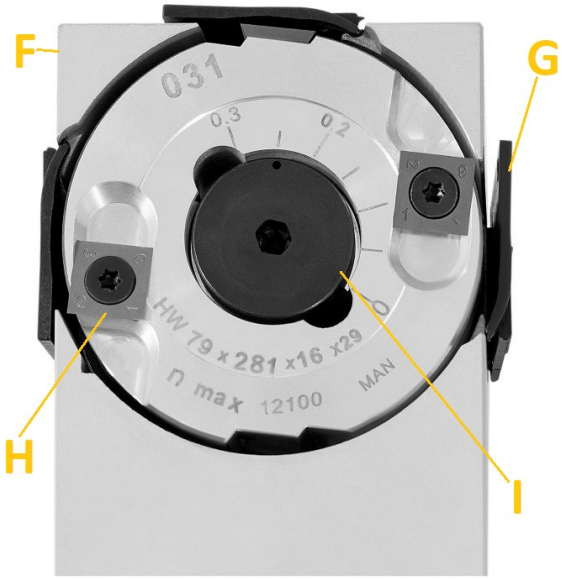
3. Brugsregler

Apparatet er designet til økologisk fjernelse af maling eller lak fra træoverflader og til behandling af tidligere ubehandlede træoverflader. Perfekt til at skære riller og skærekanter, især på svært tilgængelige steder, fx tagspær.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet





A. **Ekstra håndtag**
B. **ON\OFF -knap**
C. **Håndtag**

D. Sugestik
E. Sugestuds
F. Fod med skærehoved
G. Beskyttelsesklap (x3)
H. Aksial kniv (med vendbart blad)
I. Knap til justering af skæretykkelse
J. Akselåseknap

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Brug apparatet på steder med god luftcirkulation eller brug sugemuligheden (ekstern sugeanordning nødvendig, f.eks. industristøvsuger). Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet! Det anbefales at bruge et eksternt sug hver gang for at holde apparatet kørende mere effektivt og renere.

MONTERING AF APPARATET

Apparatet leveres klar til brug. Kun udsugningen kræver mulig installation. Sæt derefter studsen (D) i sugestikket (E), indtil dets flig går i indgreb i udskæringen af stikket, og tilslut støvsugerrøret til stikket, og tilslut apparatets stik til en ekstern støvsuger, hvilken muliggør automatisk sugefunktion efter opstart af lakfræseren.

- Diameter på spidsen af sugeforbindelsen: 35 mm.

For at fjerne sugeforbindelsen (D), tryk på dens "tap" og skub den ud af studsen (E).

3.3. Arbejde med apparatet

3.3.1 Beskyttelsesklapper

Beskyttelsesklapperne (G) skal lukkes (sænkes) ved fræsning af plane flader. Ved udvendig fræsning (f.eks. udskæring), vip kun klappen (løft den helt op) på den relevante side af emnet - se de 3 billeder nedenfor.



3.3.2 Tænd/sluk

BEMÆRK: apparatet har en sikkerhedsmekanisme, der reducerer strømmen i tilfælde af, at apparatet kommer i klemme under drift osv., husk derfor altid at holde apparatet med begge hænder!

(Se 2 billeder nedenfor): Løft apparatet i luften, så foden ikke rører noget, og skærehovedet kan bevæge sig frit. Tryk og skub ON/OFF-kontakten (B) mod det ekstra håndtag (A), apparatet starter op, og du kan begynde at arbejde med det.



Løft apparatet i luften for at slukke for det (se 2 billeder nedenfor), altså væk fra emnet, så hovedet kan bevæge sig frit og uden belastning. Tryk derefter på ON/OFF-knappen (B), og den vil vende tilbage til sin startposition, dvs. den vil bevæge sig tilbage, og apparatet slukkes.



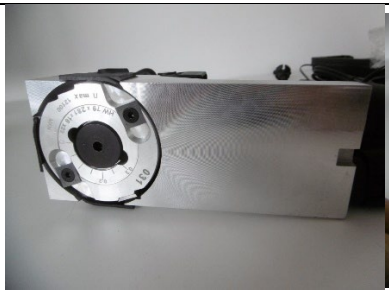

BEMÆRK: Vent på, at skærehovedet er stoppet helt, før du sætter apparatet på plads eller justerer det. Du må under ingen omstændigheder røre ved skærehovedet i dette tidsrum!

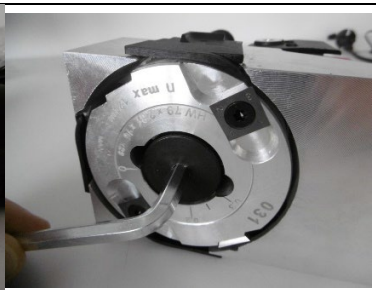
3.3.3 Indstilling af aksial skæredybde

OBS: vær forsigtig - risiko for skader. Apparatet skal afbrydes fra stikkontakten.

Læg apparatet på siden. Tryk på aksellåseknappen (J) til stop og hold den nede, og brug samtidig den medfølgende unbrakonøgle til at dreje hovedet, indtil det låser (aksellåseknappen er sat helt ind). Brug derefter den samme nøgle til at dreje justeringsknappen (I) efter den ønskede dybde - vær opmærksom på prikkens position på knappen (I) i forhold til den markerede skala på hovedet (justeringsområde: 0-0,3 mm



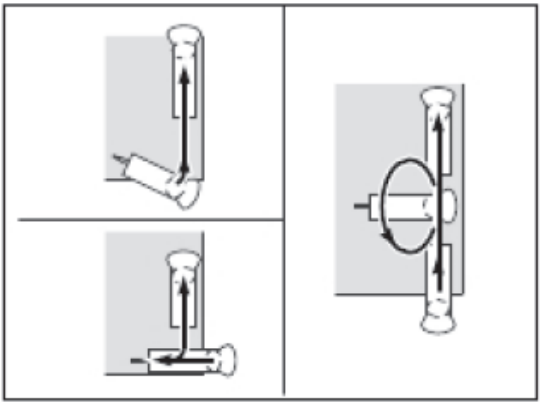


BEMÆRK: det anbefales at starte overfladebehandlingen med den lavest mulige dybdeværdi og øge den gradvist, indtil den optimale indstilling er opnået og dermed et tilfredsstillende resultat. En glat overfladefinish kan opnås på den mindste dybde af fræseren.

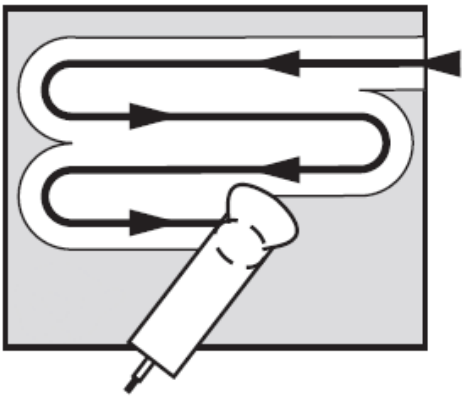
3.3.4 Brugsanvisninger

a) Brug begge hænder til at føre lakfræseren frem på overfladen, der skal bearbejdes, og øv et let, men jævnt tryk på hele foden (F).

b) Bearbejdning af emnekanter - hold apparatet parallelt med emnets kanter og sørg for at foden hviler mod emnet med størst mulig overflade.



c) Arbejd med apparatet på flade overflader på en sådan måde, at foden med skærehovedet altid klæber til den ubehandlede overflade på den måde, der er vist på billedet nedenfor. Dette medfører, at de resulterende mellemrum bliver smalle.



Derefter kan du udjævne de skabte mellemrum ved at reducere dybden af den aksiale fræser til 0 mm og bevæge foden med skærehovedet langs den derefter behandlede overflade.

d) Finbearbejdning - For at opnå en glat emneoverflade skal aksial fræserens dybde reduceres.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehøret, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.
   - Vent på, at de roterende elementer stopper.

b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.

c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.

d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

e) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.

f) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.

g) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dets tekniske effektivitet og eventuelle skader før arbejdet påbegyndes.

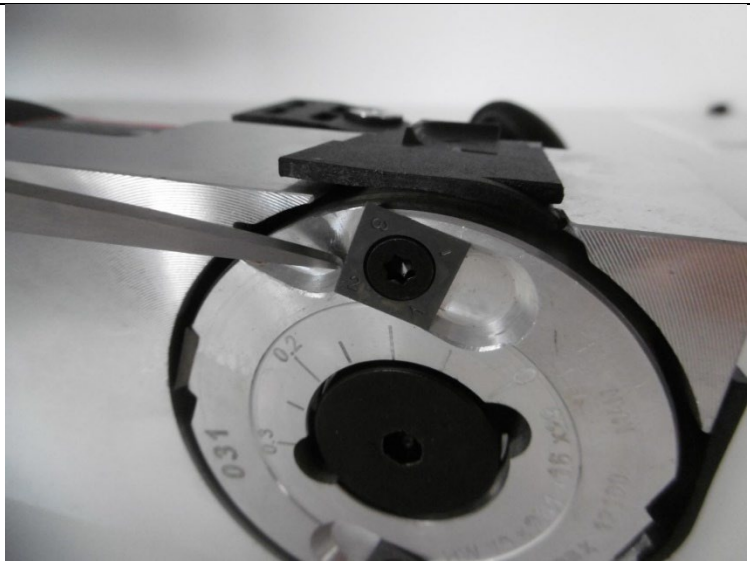
h) Roter eller udskift altid knivene parvis.

i) Hvis knivens monteringsskruer har slidte eller beskadigede torx-stikket, skal de udskiftes med nye.

j) Rengør foden med skærehovedet med specialmidler til aluminium (pH 4,5-8).

3.4.1 Rengøring af knivene

Malingrester og andre urenheder kan samle sig under knivene - i dette tilfælde skal du rengøre dem med et skarpt værktøj såsom et spyd osv.

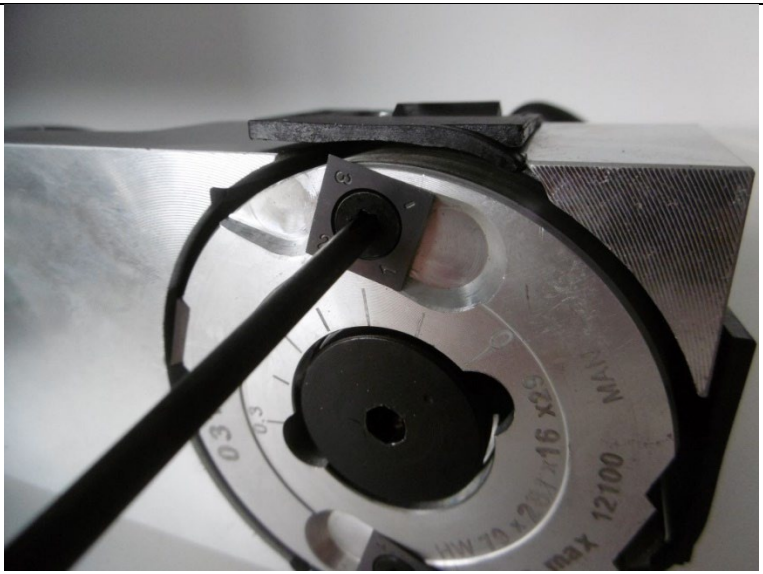


3.4.2 Udskiftning/drejning af aksiale knive

OBS: risiko for kvæstelser fra knivbladet!

BEMÆRK: knivens tilspændingsmoment er 5 Nm.

Læg apparatet på siden og rengør torx-stikket om nødvendigt. Tryk derefter på akselåseknappen (J) så langt som muligt og lås hovederne på den aksiale skæredybde med en unbrakonøgle, så akselåseknappen også skal gå dybere. Hold aksellåseknappen (J) og løsn skruen på det pågældende blad med en torx-nøgle og adskil/drej bladet. Montering sker på samme måde, som demontering.

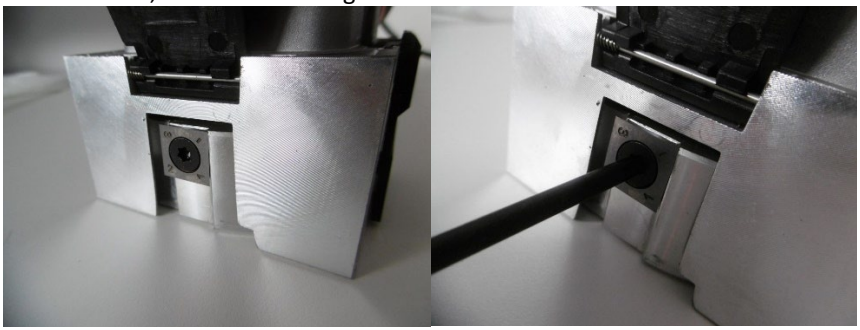


3.4.3 Udskiftning af aksiale knive

OBS: risiko for kvæstelser fra knivbladet!

BEMÆRK: knivens tilspændingsmoment er 5 Nm.

Løft sidebeskyttelsesklappen (G), og drej skærehovedet (F), indtil kniven er placeret på klappen. Sæt apparatet på siden, hold aksellåseknappen (J) og løsn skruen på det pågældende blad med en torx-nøgle og adskil/drej bladet. Montering sker på samme måde, som demontering.



3.4.4 Rengøring af sugeudløbet

Sugeudløbet kan blive blokeret fra tid til anden under drift eller efter gentagen brug af apparatet. Hvis sådan en situation opstår, fjern plastelementet fra sugekanalen med apparatet slukket (stikket trukket ud af stikkontakten) og rengør det og dets rille i apparatfoden, fx med et spyd og/eller trykluft.

Se de 5 billeder nedenfor: skru de 2 tværskruer af (passende skruetrækker medfølger i sættet), og derefter skub plastelementet på sugeudløbet med stikket ud. Montering i omvendt rækkefølge.



BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com